2015年6月9日新農業政策的諮詢文件公聽會

意見書:農業迷思及意見

發言人:黃麗明

迷思一:香港地少人多,所以要農地起樓發展。

意見一:現時香港共有 6136 公頃可用土地發展(閒置官地棕土地遊樂場地和軍用地),根本不需要向農地開刀,請政府先停止所有改變農地用途的程序,即時立例保護所有農地。因為吃和住兩者必須一起討論,談農業政策必須先談保護農地,不能夠讓破壞農業在先倡議農業在後,雙方政策在未考慮到另一方的需要時,是不能夠作出決策。(參看《兩份農業問卷》議題三:農地)

迷思二:新農業政策文件提到,隨著本港高度都市化,我們愈來愈依賴進口食品供應,因此本地農業式微。

意見二:讓本地農業式微的真正原因,是農地多年來不斷被改劃遷就都市發展, 依賴進口食品是結果不是原因,政府不能以果為因把真正原因迴避,因此,請 食衞局及各委員正視農地供應和食品供應的問題,制訂公共政策作保障。

迷思三:高永文局長曽説:「香港首先需要針對是住屋,因應發展局工作,研究還有多少地適合務農唔需要做發展。」局長亦曾説:「如果只係農夫想耕田而地主有興趣,政府如何配對?地主想體驗更高經濟回報,政府唔會介入地主和農夫之間的私人土地糾紛。」

意見三:請食衞局邀請發展局一起參予農業政策的討論,既然土地發展是發展局的工作,農地的政策事關重大。我們必須要問:地產商在土地上獲得利益這種權利大些,還是700萬市民從這土地上獲得衣食住行的權利重要些?現時我們看到的情況是:政府很順意地主從發展中的利益,讓地主的利益重要些,然後把淨下的地拿去交代新農業政策,根本是委屈整個農業發展。想賺錢是天經地道,但是地產發展賺到整個社會失衡,政府還不理會便是失職軟弱!

迷思四:新農業政策文件提到,傳統農業發展有限,可持續發展農業要借助現代 化高新科技。

意見四:六七十年代香港已經用化肥農藥現代化了。高新科技往往高消耗能量,不是從根本上解決,「用科技提升產業」論調其實好過時,政府不如全面扶助傳統農業過渡去有機生產,香港人便真正口福!(參看《兩份農業問卷》議題六及筆者後感))

迷思五:新農業政策文件提到,基於自由市場運作原則,政府不會建議本地農業 生產總值或訂定任何特定目標。因為這種方法重量不重質。

意見五:糧食喺社會最核心最基本最必須的東西,連這些基本政策也不訂立, 政府的工作是甚麼?重量不重質是邏輯顚倒!現在市場供應的香港蔬菜,有九 成多是大陸菜,這自由市場其實是:沒有競爭之下的自由壟斷市場!重量不重 質方面:量是幾乎走到零,質呢?在這自由市場運作下,單單只看這兩星期, 便有苦瓜茄子和西洋菜超標農藥毒菜,這是抽樣驗證,沒有抽樣的有方毒呢? 不確定但可能更甚。有質又有量又有競爭對手之下的所謂自由市場運作原則,為什麼不拿走,還有甚麼理據不去訂立任何自給率目標?講得再清楚些,這個根本不是市場力量,是放棄自己生產權利!如果內地菜越來越毒和貴,喺「自由市場原則」下,將來賣一百元一斤毒菜市民都只能揸頚就命。

迷思六:農業諮詢文件話本港農業要可持續發展。

意見六:可持續發展是絕對正確!可持續發展包括:環境保護,社會公平,經濟增長。但在政策文件中完全欠缺提及生態環境和社會公平,那又怎樣可以持續發展?

(參看《兩份農業問卷》筆者後感)

迷思七: 攪水耕種植好。

意見七:發展局用公共名義一面打擊農地無視價值,另一面新農業政策文件在 推銷主要用化肥種植的水耕菜,然後說高效又清潔。多一個方法種菜沒壞,甚 至有私人企業投資自負盈虧,但是還未搞清楚水耕是甚麼前,政府用公共政策 之名推廣,是非常不理智。(參看《街市行情十問十答:香港為何要農業》第 十點,及《關心本地食物自給調查結果》水耕種植)

結論:要檢視農業本身價值,不應只簡單比較農業和其他行業的生產總值,或 狹隘地把原本用作農業用途的土地轉為謀利資源。 在百業皆受地產打擊影響 下,香港人要拋開對立思想(有地產有農業),睇清楚政策背後用意,明白房屋重要而食物更關乎生死,兩者從來是一個整體而不是對立。

2015年6月9日新農業政策的諮詢文件公聽會

意見書:農業迷思及意見

發言人:黃麗明

附加參考資料:

1)「我餵蔬菜,蔬菜餵我」動畫短片。片長:5分23秒

(連結:<u>http://youtu.be/FWvKnuhJYQc)</u>

2) 聯合國環境規劃署(UNEP)的 "TEEBAgFood (The Economics of Ecosystems & Biodiversity for Agriculture and Food) 目前正以貨幣進行計算,調查及量化當前農業生產方法的所有隱性成本。(連結:

http://www.teebweb.org/wp-content/uploads/2014/05/TEEB-for-Agriculture-and-Food_C oncept-note.pdf)

- 3)聯合國貿易和發展會議(UNCTAD)一篇關於農業的典範轉移
 - (paradigm shift) "Trade and Environment Review 2013: Wake up Before It Is Too

Late: Make Agriculture Truly Sustainable Now for Food Security in a Changing Climate"

(連結: http://unctad.org/en/PublicationsLibrary/ditcted2012d3_en.pdf)

4) 具有最長時間田間比較試驗生物動力 (D) 有機 (O) 和常規 (K)

(連結:

http://www.fibl.org/en/switzerland/research/soil-sciences/bw-projekte/dok-trial.html)

5)糧食與發展策略研究所(Institute for Food and Development Policy)一篇研究佈告
"The Multiple Functions and Benefits of Small Farm Agriculture"。小農和家庭農場受
保護及繼續生產的地方,會更注重土壤的健康及加強生物多樣性;經常會有較高的
就業率,能保留更多的資金在當地經濟中。

(連結:

 $\frac{http://foodfirst.org/wp-content/uploads/2013/12/PB4-The-Multiple-Functions-and-Benefit}{s-of-Small-Farm-Agriculture_Rosset.pdf})$

6)國際有機農業運動聯盟對有機的定義的說明:「陸生作物應以土壤為基礎,水耕作物在水培系統中是嚴禁於有機行列。」

Date: 09 Feb 2015

To: Relevant government department

To Whom It May Concern

Re: Proposal for an Urban Agri-Park in Admiralty

In view of the newly-released government consultation document on The New Agricultural Policy, we would like to submit this proposal for urban farming in Admiralty. Urban farming is a growing trend worldwide, most notably in Europe and the United States, in recognition that the old model of banishing agriculture to large-scale industrial operations in the countryside is not sustainable, and a desire among the urban population to get back to nature, and produce safe, quality vegetables. Every world city, from Havana to Taipei, is now engaged in and actively encouraging urban farming to some extent. Aspiring to be Asia's world city, Hong Kong, with its shortage of land, its high-density population and climate conducive to agriculture would be most suitable for urban farming.

As concerned citizens interested in safe, healthy and sustainably-produced food for our families, friends and fellow Hong Kong citizens, we view with great concern the decline in availability of such food at generally affordable prices. It is no secret that Hong Kong relies to a great extent on vegetable imports from China primarily, and other countries around the world, while our vegetable self-sufficiency rate has fallen dramatically over the years and now hovers at a mere 1.8 per cent. It is further no secret that China has lax food security standards, is dabbling with unproven and potentially ecologically-harmful GM-technology, lacks a robust and independent monitoring system to ensure food safety and consumer protection, and due to degraded soils and water scarcity is itself increasingly looking abroad to meet its food requirements for its rapidly expanding population. While we have full faith in Hong Kong's Centre for Food Safety in independently testing and verifying the suitability for consumption of fruit and vegetables imported to Hong Kong, we are concerned about the lack of GMO-labelling in the city and that as a result of manpower shortage only a very minute fraction of what we import is even tested for its safety. Furthermore, in light of the growing body of knowledge on the social and environmental damage current industrial farming systems cause, an increasingly changing climate causing erratic and extreme weather patterns that may be detrimental to crops, and the volatility of the price of oil, it becomes very much evident that Hong Kong is ill prepared for the future challenges facing food supply in Hong Kong.

In the enclosed sheet we have highlighted which specific areas we have in mind for developing urban agriculture, to be based on the principles of organic farming and permaculture. We aim not just to develop these sites for the cultivation of vegetables, but also as model demonstration farms with a range of other educational and awareness-raising activities for the benefit of the general public, thereby converting these idle public places into vibrant and diverse centres of community interaction.

A more detailed proposal and list of supporters and consultants are available for closer inspection, which we would be happy to send to the contact person for this project. To this end, kindly let us know the following:

- 1) Which department and which contact person would be the one with decision-making authority on this matter?
- 2) Do you have any initial comments on the ideas of this project?

We look forward to hearing from you at your earliest convenience.

Best regards,

Emily Wong

Enclosed:

Figure 1: Farm Plan

《兩份農業問卷》

黃麗明(香港好薯/民主耕地會員) Rishi Kukreja (民主耕地會員) 2015 年 5 月

English version: "Two Agricultural Questionnaires - A Comparison" https://drive.google.com/file/d/0B5nh2Rtf5EFWMVF3czFqNF9xUVE/view?usp=sharing

(立場聲明:本文作者負責執行以下其中一份問卷調查,在意見上未必完全地不偏不倚。因此我們 鼓勵讀者細心閱讀當中的內容及論據,判斷是否合理。)

引言

在全球糧食危機嚴重的今天,香港政府於 2014 年尾首次發表<u>新農業政策</u>諮詢文件。2015 年 3 月由民間團體香港好薯及民主耕地公佈了一份名為<u>關心本地食物自給調查問卷結果</u>,部分問卷議題回應新農業政策諮詢文件,共獲得 800 位市民参予,問卷意見已提交為新農業政策諮詢民意一部分。較這份早一個月由香港有機資源中心推出的香港市民對新農業政策意向調查報告,共訪問了 967位市民,意見被提交作為政策建議。兩份問卷一些議題不約而同地類同,可兩份問題及調查結果卻有頗大差別。原因何在?問卷調查工作包括問卷設計、調查方法、數據分析及撰寫報告。而問卷設計是首要,問卷問題必須是清楚明瞭、排除引導性及沒有既定立場,能夠做到這點,之後獲得的民意結果才值得給予政策作参考之用。若問卷問題出現偏差,調查結果的可信性相對會大打折扣。因此同一議題若出現不同調查結果,首要分析一下問卷設計內容,及當中帶出的建議和結論。讓我們從「問卷設計」去打開兩份農業問卷,抽出重點議題包括:食品安全、蔬菜自給率、農地、新農業政策諮詢、農業園及現代化高科技農業,從對照這一系列議題內的問題、結果及建議,去理解兩份問卷的設計及分析是否恰當,筆者亦會提出相關意見。

議題一:食品安全

「香港好薯/民主耕地」共兩條問題:

1. 「選擇蔬菜時,甚麼對你來說是最重要?請選擇最重要前三項。」

味道/樣子/價格/食品安全/品種/原產地/標明食品 (如有機,非轉基因)/供應商/零售商 (熟悉的)/食物 里程/其他

2.「你會避免購買某些特定區域或國家的蔬菜嗎?」會/不會,如果會請指明區域或國家。

調查結果:有38%市民以食品安全作為選擇蔬菜的首選,在蔬菜核心關注上,食品安全是第位,價格排第二位。這結果反映有44%的市民會避免購買某一國家的蔬菜,第一位市民避免購買蔬菜的國家是中國。

建議:為符合市民對食品安全的訴求,政府必須從質和量制定本地生產蔬菜指標。

「香港有機資源中心」問題:

「就每天進食嘅新鮮蔬菜而言,你比較傾向購買以下哪種?」

内地進口/本地生產/外國進口/無所謂

調查結果:受訪市民傾向避免選購內地進口蔬菜。81.2%受訪者選擇本地生產,51.3%受訪者支持外國進口,最低為28.0%受訪者選擇內地進口。反映大部分受訪市民傾向取捨食品安全多於食品價錢,支持安全質素較高但價錢較貴的本地蔬菜和外國進口蔬菜。

建議:在期望提高食品安全的願景下,市民大多認同香港應該復耕農地,提高蔬菜產量。

議題二:蔬菜自給率

「香港好薯/民主耕地」共兩條問題:

- 1.「你認為香港需要制訂蔬菜自給率嗎?」需要/不需要「如果需要請舉出你認為需要的百分比。」
- 2.「如果香港制定蔬菜自給率,會干擾自由市場原則。」同意/不同意

調查結果:有96%市民認為香港應當制定蔬菜自給率;有87%市民要求30%或以上的自給率;90%市民不同意制定蔬菜自給率會干擾自由市場原則。

建議:政府必須制定本地蔬菜生產目標至少達至30%,滿足市民在蔬菜自給率的訴求。

「香港有機資源中心」共兩條問題:

1.「本港用地規劃上,其實有4500多公頃嘅農地,當中只有700多公頃(少於6分之一)仍然用作農業生產。你認為政府有無需要鼓勵更多農地復耕,增加本港蔬菜自給率?」

非常不需要/不需要/普通/需要/非常需要

2.「我哋嘅鄰居新加坡已訂下 10%嘅蔬菜自給率,你認為香港嘅自給率應該訂係幾多%?」維持 2%/5%/10%/15%/20% 或以上

調查結果:有 65.5% 受訪者支持增加蔬菜自給率,有 90.3% 認為蔬菜自給率應高於目前 2%,有 76.5% 受訪者選擇 5-15%自給率。

建議:期望自給率訂立在 5%-15%。可以以新加坡作為參考,當地政府制定了 10%的蔬菜自給率目標,發展理想。

筆者意見:首先「香港有機資源中心」的兩個問題性質上是如此相似,卻在調查發現得出頗大分別的數據結果,是令人費解。第一個問題問是否應該增加可耕種的土地面積,以增加我們的蔬菜自給率;第二個問題問應該爭取多少蔬菜自給率,第二個問題足以回答第一和第二個問題。然而調查問卷混淆受訪者:65.5%受訪者支持增加蔬菜自給率(第一個問題),和 90.3%受訪者選擇 5%或更高的蔬菜自給率(第二個問題),支持任何「維持 2%自給率」以外的選擇已經涵蓋支持增加蔬菜自給率。兩個問題同一指向需要增加蔬菜自給率,卻得出兩個完全不同的數據。

第二:以新加坡的自給率作為訂立本地自給率的提示,是極具引導性;把香港和新加坡概括地作比較還可以,但用新加坡的標準來量度香港自給率需要是沒有意義,一個地方的糧食自給率應當基於其農業及環境的視野,所需要養活的人口,生長季節的長度,對當地食物的需求,再加上重要的地緣政治考慮,在非尋常的情況下,可能會中斷外國食品的需求供應、戰爭、疾病、核災難、自然災害、氣候變化等。香港的自給率應該先根據其自給自足的視野,加上明確的分析和充分的理由,卻不應該以人家是如此自己又如何的心態,以左鄰右里在保持同等的生活質量上去攀比。

第三:這項調查進一步限制選擇的數值在 2 至 20%之間,基本上把自給率百分比定位偏低,這種設有數字範圍的多項選擇題,人們通常很少選擇最極端的答案,使結果得到 5 至 15%的定局,似乎是雙重引導性之下產生的結果。

議題三:農地

「香港好薯/民主耕地」問題:

「現存香港有 6136 公頃的可用土地資源作發展用途(包括:閒置已規劃官立官地,棕土地,軍事用地等),你認為值得用公款回購現存所有荒廢農地(4523 公頃),不再改變這些農地的用途全面復耕嗎?」

認為/不認為/沒意見

調查結果:有75%市民認為值得用公款購回及復耕現存所有農地不再改變這些農地用途,有11%市民不認為值得,有14%市民沒意見。

建議:政府要考慮提出更高政策,保護現有耕地為永久基本農田。

「香港有機資源中心」問題:

「由於農民沒有土地擁有權,而農地亦有可能被轉作其他用途,如果政府要利用公帑收購農地以確保農地農用,你認為值得嗎?」

非常不值得/不值得/普通/值得/非常值得

調查結果:有2%受訪者認為非常不值得,有10.6%認為不值得,有30%選擇普通,有46.7%認為值得,有8.8%認為非常值得。大部分受訪者不反對政府利用公帑收回土地,確保農地農用。

建議:要確保農地被適當地利用,建議政府應制訂有效措施防止農地被改變用途。立法規定農地用途乃是一個重要的用以保存市區農地的方法。政府應積極制定相關條例以防止更多農地被改變用途。

筆者意見: 在 2015 年 4 月 29 日,城市規劃委員會閉門通過新界東北兩份大綱草圖,儘管絕大部分公眾反對這發展計劃(逾四萬多份申述書及一萬多份意見書,逾九成多是反對發展。)新界東北

發展計劃為新市鎮,當中佔有香港大部分農地,兩份民意調查都清楚明確表達出公眾反對農地被改變的意願,甚至支持政府制訂政策保護農地。

議題四:新農業政策諮詢

「香港好薯/民主耕地」問題:

「你知道政府在 2014年尾推出為期三個月的《新農業政策諮詢:本港農業的可持續發展》文件嗎?」 知道/不知道

調查結果:有37%市民回應知道,63%市民回應不知道。

建議:由於有六成以上的市民回應並不知道政府在 2014 年尾推出為期三個月的新農業政策諮詢,顯示諮詢基礎未見普及,政府在未來要繼續用不同方式及渠道去獲取更廣範市民在本土農業的意見。

「香港有機資源中心」問題:

「整體而言,你對新農業政策的看法是:」

非常不支持發展本地農業/不支持發展本地農業/普通/支持發展本地農業/非常支持發展本地農業 調查結果:絕大部分受訪者支持新農業政策。只有 4.8%表示「不支持」或「非常不支持」。有 67% 市民表示支持/非常支持發展本地農業。調查結果反映本港市民普遍贊成政府採取新政策積極支持 本港的農業邁向現代化,從多方面造福社會。

筆者意見:「香港有機資源中心」這問題混淆不清。新農業政策是一份政府政策諮詢文件,問市民對於政策文件的看法時,提供的選項是指向另一議題的「支持/不支持發展本地農業」,基本上是問非所答,結論卻是「普遍贊成政府採取新政策積極支持農業邁向現代化」,把完全沒有在問題上出現過的「現代化」議題混在一起回應。「支持發展本地農業」是不等同「支持政府的新農業政策」,運用這種取巧問卷問題,明顯有倡導性合理化政府諮詢文件之嫌。

議題五:農業園

「香港好薯/民主耕地」共兩條問題:

1.「你贊成政府在諮詢文件中提出成立農業園的概念計劃嗎?」 贊成/反對/沒意見

2.「香港仍然有 4523 公頃農地, 現時政府打算規劃其中 70-80 公頃為農業園, 你認為足夠嗎?」認為/不認為/沒意見

調查結果:有27%市民贊成農業園,33.75%市民反對農業園,39.25%市民沒意見。另外,74%的市民認為70-80公頃為農業園不足夠,3%市民認為足夠,23%市民沒意見。

建議:政府必須再審視農業園在規劃面積上對整體農業的實際需要及訴求。

「香港有機資源中心」問題:

「就現正進行嘅新農業政策諮詢,政府建議撥出 70 公頃(占全港農地六十分之一)地成立農業園。你認為利用這些土地資源來發展農業值得嗎?」

非常不值得/不值得/普通/值得/非常值得

調查結果:顯示超過六成受訪者支持成立農業園,其中認為「值得」及「非常值得」分別佔 54.6% 及 9.4%;反觀,只有約 6%受訪者不贊同此舉。這顯示市民普遍贊成利用部分土地資源發展農業,支持農業的持續發展。

建議:確立土地擁有權可讓農民安心投資,鼓勵本地農業發展。諮詢文件中提及利用公帑收地的措施不能作為長遠解決農地問題的手段,農業園只能作為確立農業發展方向的第一步。

筆者意見:「香港有機資源中心」再次出現問卷問題、調查結果與所配備建議的不一致性。70公頃土地是建議農業園的規模,只是農業園計劃其中一項概念,它更不代表發展農業,農業是一個更廣泛的概念。普遍市民會用常理同意需要土地發展農業,但對於70公頃農地在廣泛的農業發展概念上有什麼意義,普遍市民未必知道。此外,雖然有54.6%及9.4%的受訪者表示值得及非常值得將土地用於農業,這絕對不等同有相當於「六成受訪者支持成立農業園」(所需要的不僅僅是規劃70公頃土地),也並不表示市民是支持70公頃,因為如果市民祈望更大的農地面積,問卷題目並沒有容納市民有作出表達的機會,因此問卷問題本身未能進入及帶出事情的核心,然後把獲得的調查數據勉強地結論為贊同農業園理念,摒除更深層次需要的探討。

議題六:現代高新科技

「香港好薯/民主耕地」問題:

「水耕種植是有機耕種。」同意/不同意

調查結果: 30.2%的市民回應同意水耕種植為有機, 69.8%的市民回應不同意。

建議:基於 30.2%市民的回應認為水耕種植為有機,根據國際有機農業運動聯盟對有機的定義的說明:「陸生作物應以土壤為基礎,水耕作物在水培系統中是嚴禁於有機行列。」因此政府必須建立一套全面符合國際有機農業運動聯盟在有機農業方面的標準,並需要具體廣泛地讓公眾瞭解有機農業的意義和原則。

「香港有機資源中心」問題:

你認為香港有限嘅農地,應該用以下哪個方向發展? (請按重要性排序:1 為最高,6 為最低) 休閒農業、生態旅遊/加強發展有機耕種/增加本地蔬菜嘅銷售渠道/高科技生產,如水耕種植/都市農 業/其他,請註明

調查結果:接近六成受訪者(56.9%)認為有機耕種是未來本港農業一個比較可取的發展方向,其次為發展休閒生態旅遊(41.2%),緊隨其後的是高科技生產(38.1%)和銷售渠道的發展及推廣 (36.9%)。

建議:本地農業應往高科技及高增值農業的方向發展。有機耕種是其中一個可行的方向。有機耕種 不但對於生態環境有正面的影響,還可以為農作物提高價格,從而提升農地價值。水耕技術不需要大 片農地來生產農作物,適合人口密度高的城市。 **筆者意見:**「香港有機資源中心」的建議一方說有機耕種對於生態環境有正面的影響,另一方說水 耕或垂直種植不需大片農地,兩方的建議都不是受訪者在調查中回應的意見。至於調查結果反映出 有過半數受訪者支持有機耕種,調查的首要建議卻是發展高科技農業,及以營利為著眼點的提高農 作物價格,報告讓人感到困惑和廢解。

筆者後感:新農業政策諮詢文件的標題是「本港農業的可持續發展」,可持續發展又稱「永續農 業」,定義是「既能滿足我們現今的需求又不損害子孫後代需求的發展模式。」可持續發展是 利用大自然生生不息的道理來維持農業。可是新農業政策諮詢文件完全沒有提及永續農業,本身並 沒有注意可持續發展意味著什麼,及實現這目標所應該要做的事情。自從綠色革命以來,通過控制 大自然提高糧食生產率和盈利的方法已經不能奏效,大自然生態的重要與現代化高科技的位置互換 了,世界各地的土壤已經應驗了現代化農業讓農作物品種不斷流失縮減,使許多農民陷入貧困,同 時破壞整個生態系統,威脅我們未來的糧食安全和經濟,加上氣候變化水源問題及蟲害的過度控制, 聯合國環境規劃署(UNEP)的 TEEBAgFood,目前正以貨幣進行計算,調查及量化當前農業生產 方法的所有隱性成本。雖然世界各國已意識到必須以顧及生態環境的整全方式去思考農業,可是香 港政府仍然停留在六十年代現代化農業的思維,沒有談及如何保護農業中最重要的農地及農業在保 護環境中的角色;沒有提出如何創造農作物與垃圾間的循環系統;也沒有分析傳統農耕及農夫對社 會經濟的作用; 政策思維並未追上可持續農業的全球趨勢和做法; 亦沒有把農業納入城市的景觀。 我們建議政府去參考聯合國貿易和發展會議(UNCTAD)當中一篇關於農業的典範轉移(看 UNCTAD's book)。新農業政策文件依靠「現代化農業」或「現代化高科技耕種」這種流行語, 沒有再進一步解說它們有何種發展理據符合可持續發展的條件。 政府不如扶助本地農業,從傳統 運用化肥農藥耕種的方式,全面過渡去有機生產更有益處,例如永續農業及生態農業,到今天依舊 生產提供最健康的糧食,以維持生物多樣性中的土壤作品質的保証。(看 FiBL's DOK-trials - 具 有最長時間田間比較試驗生物動力 (D) 有機 (O) 和常規 (K)。)

另外,根據糧食與發展策略研究所 Institute for Food and Development Policy — 一篇研究佈告,在小農和家庭農場受保護且繼續生產的地方,他們更注重土壤的健康及加強生物多樣性;經常會有較高的就業率,能保留更多的資金在當地經濟中,從而有較繁榮的當地企業、學校、團體。政策諮詢文件並沒有提到這種自給自足的社區經濟概念。新界東北代表香港一個長久的農業社會,有良好傳統的本地木廠、糧油製造及蔬菜作物生產,已具備保育的環境和就業市場;若配合積極鼓勵措施,便能夠成為可持續發展農業和宜居的社區典範。可是這些農田、社區和大自然都被只求經濟收益的房地產開發商和政府所摧毀,欠缺社會及環境成本的重要評估。有一點令人相當難以置信的是,政府完全分開處理住屋和食物這兩項人類基本的需求,兩個政府部門各自表述,讓吃和住兩件民生大事互不相干甚至互相對立,談農業政策不談保護農地,講新市鎮發展避而不談農業糧食的需要,欠缺整全規劃,讓破壞農業在先倡議農業在後,但兩者必須一起討論,在同一社會景觀共存才能達至真正可持續發展,雙方政策在未考慮到另一方的需要時,是不能夠作出決策,這種行政及管理的欠缺,正正揭露新農業政策諮詢文件背後實相及局限。「香港有機資源中心」這份《香港市民對新農業政策意向調查結果》陷入此局限的意向內容,調查只在倡導文件既定的立場,沒有探索以外其他更明智、具潛質的農業思維及途徑。

我們且留心及寄望政府在日後提出的政策回應,能否納入諮詢期內市民大衆集思廣益的意見。

Two Agricultural Questionnaires – A Comparison

By: Rishi Kukreja (Farms for Democracy) & Emily Wong (HK Potato/Farms for Democracy) May 2015

中文版本:《兩份農業問卷》

https://drive.google.com/file/d/0B5nh2Rtf5EFWZ3ZqUldLaG5fOUE/view?usp=sharing

(Declaration of interest: The authors of this comparison were involved in the conducting of one of the surveys mentioned below so cannot claim to be completely unbiased. We therefore encourage everyone to read this critically and decide for themselves whether the points raised have merit.)

Introduction

The Hong Kong Government issued a consultation paper in December 2014 titled "New Agricultural Policy". As a partial response to the consultation, "HK Potato" and "Farms for Democracy" conducted a survey, "Opinions on Food Self-Sufficiency in Hong Kong", drawing a total of 800 participants, which was then submitted to the government in March 2015. Another survey was carried out by the "Hong Kong Organic Resource Centre" (HKORC) a month earlier called "Survey on the Implementation of the New Agricultural Policy", which received a total of 967 responses, the results of which were submitted as a policy proposal. Coincidentally, the topics of the two questionnaires were similar, but the questions asked and survey results varied considerably. What are the reasons? Every survey consists of questionnaire design, survey methodology, data analysis and report writing. The design of the questionnaire is key, as it must be clearly worded, exclude suggestive questions, and must not assume a preconceived position. In so doing, the data obtained will be usable and may point to actions to be taken with regard to the related policy issues. If the survey questions do not comply with the before-mentioned principles, the survey's credibility will be greatly reduced. Therefore, when a topic produces different poll results, one must analyse the design of the questions and the questionnaire, and how the organisers arrived at their respective recommendations and conclusions.

The key topics both surveys touched upon are: food safety, vegetable self-sufficiency, agricultural land, the New Agricultural Policy, the proposed Agri-Park, and high-tech agriculture. Let us now start by comparing the questions asked and results obtained for each of the above topics.

Topic One: Food safety

HK Potato/Farms for Democracy survey: Two questions examined above construct here.

1. "Which values are important to you when choosing vegetables? Please rank your top three in descending order.

taste / looks / price / food safety / variety / place of origin / labelled food / relationship with vendor / food mileage / other"

2. "Do you avoid vegetables from any particular region or country?

Yes / No

If so, please specify:"

Results: Food safety topped the list in the first question, with 38 per cent of people valuing food safety highest out of a list of ten options, followed by price. With regard to the second question, 44 per cent of people indicated they avoided buying vegetables from a particular country. China topped that list.

Suggestion: In order to comply with the demands of the public on food safety, the government must start developing policies to safeguard the quality and quantity of locally-produced vegetables.

HKORC survey: "Which type of vegetables do you prefer to buy? Rank the options in the list below with 1 being highest and 4 lowest.

- imported from the mainland
- locally-produced
- foreign imports
- no preferences"

Results: The respondents tend to avoid buying vegetables from China. 81.2 per cent of respondents chose "local production", while 51.3 per cent of respondents supported "foreign imports". Only 28 per cent of respondents chose "imported from the mainland". This shows most people choose food safety over food prices and support higher-quality, but more expensive, local and imported vegetables.

Suggestion: With the hope of improving food safety, most people agree that Hong Kong should rehabilitate arable agricultural land, to increase the vegetable production rate.

Topic Two: Vegetable self-sufficiency

HK Potato/Farms for Democracy survey: "Do you think Hong Kong should strive for a minimum level of vegetable self-sufficiency?

Yes / No

If "yes", please state what percentage you think [that] should be:"

"[A vegetable self-sufficiency rate] would interfere with "free-market" principles.

Agree / Disagree"

Results: "96 per cent of respondents believe Hong Kong should set a target for vegetable self-sufficiency, with a combined majority of 87 per cent of people naming figures of 30 per cent or higher as minimum levels of self-sufficiency to strive for. 90 per cent did not believe a vegetable self-sufficiency rate would interfere with free-market principles."

Suggestion: "The government [should] heed the public's demand for safe and local food, and set a minimum target for vegetable self-sufficiency of no less than 30 per cent immediately, as per the results obtained."

HKORC survey: "As far as land use in Hong Kong is concerned, there are more than 4,500 hectares of farmland, but only slightly more than 700 hectares (less than 1/6) are still used for agricultural production. Do you think the government should encourage the creation of more arable land, increasing our vegetable self-sufficiency rate in Hong Kong?

- Strongly disagree
- Disagree
- No opinion
- Agree
- Fully agree"

"Our neighbour Singapore has set a 10 per cent vegetable self-sufficiency rate target. What self-sufficiency rate target should we set in Hong Kong?

- maintenance of 2 per cent
- 5 per cent
- 10 per cent
- 15 per cent
- 20 per cent or higher"

Results: 65.5 per cent of respondents supported an increase in our vegetable self-sufficiency rate in response to the first question. As for the second question, a combined total of 90.3 per cent believed that our vegetable self-sufficiency rate should be higher than the current 2 per cent. 76.5 per cent of respondents chose 5-15 per cent vegetable self-sufficiency rate.

Suggestion: The public expects the self-sufficiency rate to be set at 5-15 per cent. We should use Singapore as a reference, where the local government has formulated a 10 per cent vegetable self-sufficiency rate and implemented it successfully.

Author's views: The two questions by HKORC are so similar in nature that it is baffling to find such a big difference in responses to effectively the same construct. The first question asks whether we should increase our acreage of arable land to increase our vegetable self-sufficiency rate. The second question asks what percentage vegetable self-sufficiency we should strive for. The second question alone would have sufficed to answer both the first and the second question, as support for anything other than the "maintenance of 2 per cent" option would have meant the public supported an increase in our vegetable self-sufficiency

rate. Yet the survey manages to confuse respondents such that it comes up with two completely different figures for the same effect: 65.5 per cent support an increase in our vegetable self-sufficiency rate (first question), and 90.3 per cent chose 5 per cent or higher as desirable levels of vegetable self-sufficiency (second question), effectively meaning the same as "an increase in our vegetable self-sufficiency rate"!

Another point to make about the survey is its use of the self-sufficiency rate of Singapore as reference for our local self-sufficiency rate, which is very leading. We like to compare ourselves to Singapore, but the self-sufficiency rate of Singapore bears no meaning for Hong Kong. The self-sufficiency rate of a place is based on its agricultural or environmental vision, the population that needs to be fed, the length of the growing season, the demand for local food, and important geopolitical considerations with regard to extraordinary circumstances that may interrupt foreign food supply, such as war, disease, nuclear meltdown, natural disaster, climate change, etc. As such, Hong Kong should base its level of self-sufficiency on a vision, coupled with clear analysis and sound reason, not on the basis of "keeping up with the Joneses".

The survey further limited the frame of reference by limiting the numerical options to between 2 and 20 per cent, all relatively low values. When presented with a multiple-choice type question featuring a range of numbers, people will not usually go for the most extreme answers, making the result obtained of between 5 and 15 per cent a foregone conclusion.

Topic Three: Agricultural land

HK Potato/Farms for Democracy survey: "There are 6,136 hectares of usable land for development. Do you think it is worth the use of public money to buy back all existing unused agricultural land (4,523 hectares) and use it for the purpose of agriculture?

Agree / Disagree / No opinion"

Results: 75 per cent of people believe it to be a good use of public money to buy back all existing unused agricultural farmland and rehabilitate agriculture on that land. 14 per cent of people disagree and 11 per cent of people have no opinion.

Suggestion: "We thus recommend the government go for an even more ambitious policy that would ensure the preservation and proper use of these resources for their intended purpose as permanent farmland."

HKORC survey: "Since the farmers often do not own their land, agricultural land may also be used for other purposes. Do you think the government should use public money to buy agricultural land in order to ensure that rural land continues to be used for agricultural purposes?

- Definitely not worth it
- Not worth it
- No opinion

- Worth its money
- Absolutely worth its money"

Results: 2 per cent indicated it was "definitely not worth it", 10.6 per cent said it was "not worth it", 30 per cent were indifferent, 46.7 per cent said it was "worth its money", and 8.8 per cent said it was "absolutely worth its money". Most respondents thus do not oppose using public money to buy back land for agriculture.

Suggestion: To ensure that agricultural land is properly used, we suggest that the government devise effective measures to prevent agricultural land from being converted. Legislation to require the use of farmland as such is an important way for the preservation of agricultural land in urban areas. The government should actively enact such regulations in order to prevent more farmland being converted.

Author's note: On 29th April 2015, the Town Planning Board green-lighted the two Northeast New Territories (NENT) outline zoning plans behind closed doors, despite a high degree of public opposition (more than 40,000, and, on another occasion, more than 10,000 submissions were received on both the Kwu Tung North outline zoning plan and the Fanling North plan, of which more than 90 per cent expressed opposition to the plans). The Northeast New Territories, to be developed into new towns, currently contains most of the remaining agricultural land in Hong Kong, and both the HKORC and the HK Potato/Farms for Democracy polls found clear public opposition to agricultural land being converted and even support for their protection by the government.

Topic Four: Consultation "New Agricultural Policy"

HK Potato/Farms for Democracy survey: "Have you heard of the public consultation on the New Agricultural Policy by the government?

Yes / No"

Results: 37% of the public had heard and 63% of the public had not heard of the public consultation.

Suggestion: "63% of people had not heard of the [...] New Agricultural Policy. We therefore suggest that the government roll out more and different ways of engaging the public about agricultural development in Hong Kong to better understand the public's opinions and concerns."

HKORC survey: "What is your overall opinion of the New Agricultural Policy?

- I absolutely do not support the development of local agriculture
- I do not support the development of local agriculture
- No opinion
- I support the development of local agriculture
- I very much support the development of local agriculture"

Results: The majority of respondents support the New Agricultural Policy. Only 4.8 per cent indicated they "absolutely do not" or "do not support the development of local agriculture". The general public, at 67 per cent, supports the development of local agriculture. The survey results show the people of Hong Kong generally agree that the government should adopt new policies to actively support agricultural modernisation.

Author's views: The HKORC survey seems to provide a confusing question here. The New Agricultural Policy is a government consultation policy paper. While the question appears to ask the public their opinion on the policy, the choices provided as answers point to another issue, namely whether they "support" or "do not support the development of local agriculture", which are not answers to the question posed. With the majority of people indicating they "support the development of local agriculture" the survey concludes that the "public is generally in favour of the government adopting new policies to support agricultural modernisation". Supporting the development of local agriculture is not synonymous with supporting the New Agricultural Policy, and agricultural modernisation is another topic altogether which didn't feature in the question. As such, the choices listed as answers to the question and the subsequent conclusion drawn seem an advocacy of the government's consultation paper.

Topic Five: Agri-Park

HK Potato/Farms for Democracy survey: "Do you agree with the government's plans of setting up an "Agri-Park"?

Agree / Disagree / No opinion"

"There are still 4,523 hectares of unused farmland in Hong Kong. The government intends to set aside around 70-80 hectares for this "Agri-Park". Do you consider this to be adequate? Yes / No / No opinion"

Results: 27 per cent of the public support the proposed "Agri-Park", 33.75 per cent are against the "Agri-Park", and 39.25 per cent of people have no opinion. Another 74 per cent of people think that 70-80 hectares for the proposed "Agri-Park" are not enough, while 3 per cent of people think that they are enough. 23 per cent of people have no opinion.

Suggestion: "We suggest the government revise its ideas and come forth with concrete proposals that will satisfy the public's demands."

HKORC survey: "As part of the New Agricultural Policy, the government proposes to set aside 70 hectares of land for an Agri-Park. Do you think it is worth the use of these land resources for agricultural development?

- Absolutely not worth it
- Not worth it
- No opinion

- It is worth it
- It is very much worth it"

Results: More than 60 per cent of respondents supported the establishment of the Agri-Park, with 54.6 per cent indicating they found it "worth it" and 9.4 per cent saying they found it "very much worth it"; in contrast, only about 6 per cent of respondents did not agree with the move. This shows the public generally supports the idea that some of our land resources be used for agriculture and support continued agricultural development.

Suggestion: Helping farmers own their land would give them more security and enable them to invest in their undertaking, thereby encouraging local agricultural development. The consultation paper states that public funds cannot be used for the acquisition of land as a long-term measure to resolve the problems of agricultural land. The Agri-Park can only serve as a first step in the process of agricultural development.

Author's views: The question again appears to address a different issue as compared to the recommendation it comes forth with. 70 hectares is the proposed size of the Agri-Park. It does not on its own represent the development of agriculture, which is a much bigger and broader concept. The general public would agree on the need for agricultural land, but may not understand how big 70 hectares are and what significance 70 hectares have on the broader concept of "agricultural development". As such, while 54.6 per cent said they found it worth it to use land for agricultural development, and 9.4 per cent found it very much worth it, this does not equate to 60 per cent support for the Agri-Park (which entails more than just setting aside 70 hectares) nor does it indicate 70 hectares is all the public supports, for it may well be people would support a higher acreage, had the question allowed them to explain this. The question thus fails to get to the heart of the matter and superficially endorses the Agri-Park idea by means of foregoing deeper probing.

Topic Six: Modern high-tech farming

HK Potato/Farms for Democracy survey: "Hydroponic farming is organic farming.

Agree / Disagree"

Results: 30.2 per cent of people agree that hydroponic is equivalent to organic. 69.8 per cent disagree.

Suggestion: "According to the standards set by the International Federation of Organic Agriculture Movements (IFOAM), the globally-recognised body for organic agriculture, [...] only soil-based cultivation systems qualify for organic consideration with hydroponic to be impermissible in organic farming. We therefore recommend the government set up a comprehensive set of organic agriculture guidelines in line with the IFOAM standards and better inform the public about the meaning and principles of organic agriculture."

HKORC survey: "With the limited amount of agricultural land in Hong Kong, which direction should we take?

- leisure farming, eco-tourism
- strengthening the development of organic farming
- increase sales channels for local vegetables
- high-tech production, such as hydroponic farming
- urban agriculture
- others, please specify"

Results: 56.9 per cent chose the development of organic farming, 41.2 per cent leisure farming and eco-tourism development, 38.1 per cent high-tech production, and 36.9 per cent sales channel development and promotion.

Suggestion: Local agriculture should take the direction of high-tech and high value-added agriculture. Organic farming is one of the possible directions. Organic farming not only has positive effects for the environment, but can also fetch higher prices, thereby increasing the value of agricultural land. Hydroponic techniques do not require large areas of agricultural land to produce crops and are thus suitable for densely-populated cities."

Author's view: The recommendations on the one hand say that organic farming is eco-friendly, on the other hand point to hydroponic technology as not requiring large areas of agricultural land, neither of which are direct responses by the participants or a survey finding. The survey found majority support for the development of organic farming, yet the first recommendation by the report goes to developing high-tech farming and improving agricultural profit, which is puzzling.

Author's afterthought:

The New Agricultural Policy carries the subtitle "Sustainable Agricultural Development in Hong Kong". Sustainable development is defined as "meeting our current needs without compromising the needs of future generations to meet their own needs", while sustainable agriculture is the act of farming using principles of ecology, and the study of relationships between organisms and their environment. The consultation paper itself, however, does not pay any attention to the concept of sustainable development, what it means and what it would take to achieve it. Modern agriculture, heralded in the 60s as the Green Revolution and promising to increase food production and profit margins by controlling nature, has hit a snag. The increases have come at steep external costs, such as a loss of crop variety and diversity, farmers getting poorer at the expense of agri-businesses, as well as a range of environmental problems relating to water scarcity, climate change, pest control and soil fertility, which are now threatening our future food security and economies (UNEP's TEEBAgFood is currently investigating and quantifying, in monetary terms, the hidden costs of our current agricultural production methods). While countries around the world are waking up to the need to incorporate holistic, environmental thinking, the Hong Kong government is

still stuck in the ideas of the 60s in its push for modern agriculture. There is no talk of sustainable agriculture in the paper, how to protect agriculture's most important component soil, what role agriculture could play for the protection of the environment, creating closed-loop nutrient systems, or analysis of the social and economic needs of traditional farmers. The consultation paper does not keep up with worldwide trends and new research into sustainable agricultural practices (we recommend the government take a leaf out of UNCTAD's book on the paradigm shift needed in agriculture) or systematically revitalising and integrating agriculture into our urban landscape, instead relying on overused buzzwords such as "modern technological farming" or "modern agricultural undertakings" without explaining how that would enhance sustainability. Considering that tried and tested nature-based practices of organic, agroecological and permaculture farming to this day still produce the healthiest foods, boast the healthiest soils and are the most conducive to biodiversity (see FiBL's DOK-trials, the longest-running scientific comparison between biodynamic (D), organic (O) and conventional (K) agriculture), it would appear more appropriate for the government to help Hong Kong's traditional farmers convert to organic operations. This is further supported by the "Institute for Food and Development Policy" and other agricultural and development organisations, who say smallholder farmers and family farms are the way forward, as they enhance soils, enhance biodiversity and foster higher employment rates, as well as help retaining more money in the local economy, thereby benefiting local businesses, schools, organisations – in short, the local community. The consultation paper makes no mention of such economic concepts to achieve self-sustaining communities. As a case in point, the Northeast New Territories represent a long-standing farming community, which has helped diversify the economy and job market, produced local food, protected biodiversity and the environment, and could, with the right incentives, become a model for sustainability and liveable communities. Instead, the nature, farmland and communities are to be destroyed for economic gains by property developers and the government, without factoring in social gains and losses and environmental costs. It is quite unbelievable that the government eschews proper procedure by treating the NENT development as separate issue to its New Agricultural Policy, thereby destroying agriculture in the former while promoting agriculture in the latter. Housing and food, two basic human needs, should not be pitted against each other, but should be discussed together and co-exist and cohabit in Hong Kong's urban landscape and, as such, no action should be taken on one without consideration of the other. The segregated, rather than integrated, handling of these issues shows the shortcomings of the government's thinking and limitations of the New Agricultural Policy.

The HKORC survey falls into the trap of repeating the ideas expressed in the consultation document without exploring the plethora of other potential pathways we could take with agriculture in Hong Kong.

It is to be hoped that the revised policy paper, based on input from citizens during its three-month consultation, will reflect better upon above issues.



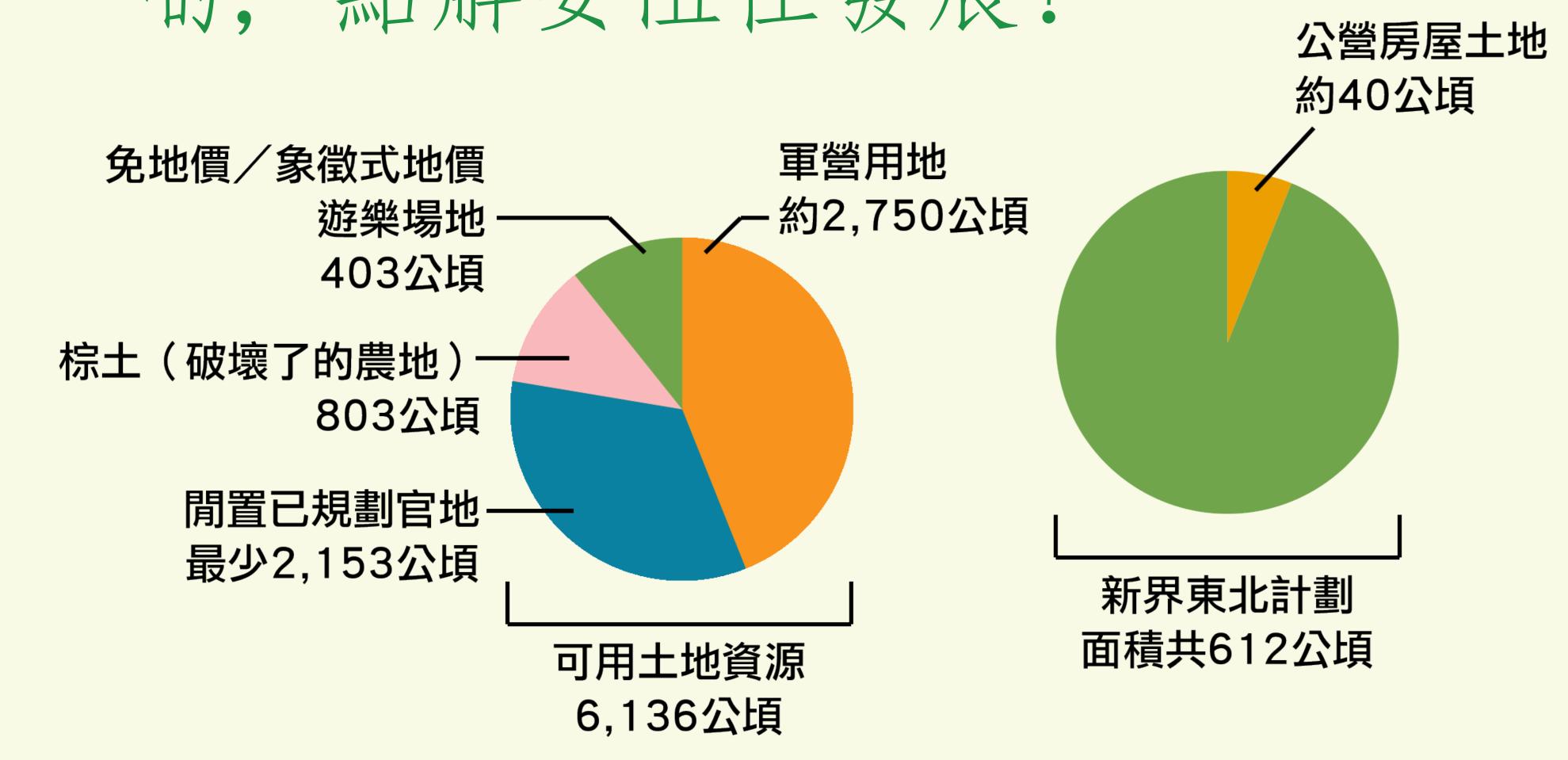
香港人習慣咗入口糧食, 駛乜係 本地種呀?

香港糧食主要來自中國,當下中國政府意識糧食危機,水 土污染,把三農問題(農業農村農民)視為國策之首,以 菜籃子等政策規限城市過度蠶食農地,保障農民有地可 耕;更四出爭取農地,如大型國企在2013年於烏克蘭投資 面積約27個香港的農地產糧輸華。農地比黃金鑽石更為珍 貴,是普世共識。

香港人要醒覺,內地糧食有任何短缺,香港只會是配給 線中最後一員,香港豈能獨善其身?唯有全面回購農地復 耕,讓本土糧食供應自主。



香港土地資源有限, 起樓重要 啲, 點解要阻住發展?



房屋供應=農地犧牲?

每次發展,政府都用「地少人多解決房屋」作台詞,政府 只睇GDP數字漠視人民如何生活。地產成為人投機獲利的黑 洞,讓許多實體生產業無以為繼,亦嚴重擠壓年青一代生存 空間,社會不可能依靠地產實現文明。早前高永文局長明 白現時農業主要困境,是地主為體驗更高經濟價值不願意 出租農地!這種助紂為虐的言論,政府根本沒決心解決住 屋需求,繼續默許農業發展遷就地產商獲利的需要!政府 有責任制定保護農地政策,市民也需要明白農業不單只關 乎生產,同時連繫生態生活及生命,農業是一種傳統及文 化,讓人生活得更快樂更有價值。



即使只能吃唔安全的大陸菜,

地裏種了很多高價蔬菜, 打死我都不會吃,餓死 內地許多農民說: 我都不會吃!

可想而知有幾黑心。從2003年起,中國黑心產品,隨手可 數:地溝油、鍋大米、假雞蛋、藥水芽菜、頭髮豉油等。 中國工業化農業解決13億人溫飽,供應700萬香港人,代價 超沉重:過量化肥農藥、農業污染、過密化養殖、抗生素 與食物添加劑濫用。香港人「食住先」的消極思想,未有 出事就是有事,助長「食物不安全」繼續循環。我們必須要 從「入口食物是唯一供應」的偏執,作出改變!



香港農業式微,農地丟荒又有人 現有3,794公頃 荒廢農地 願意耕田, 講呢啲?



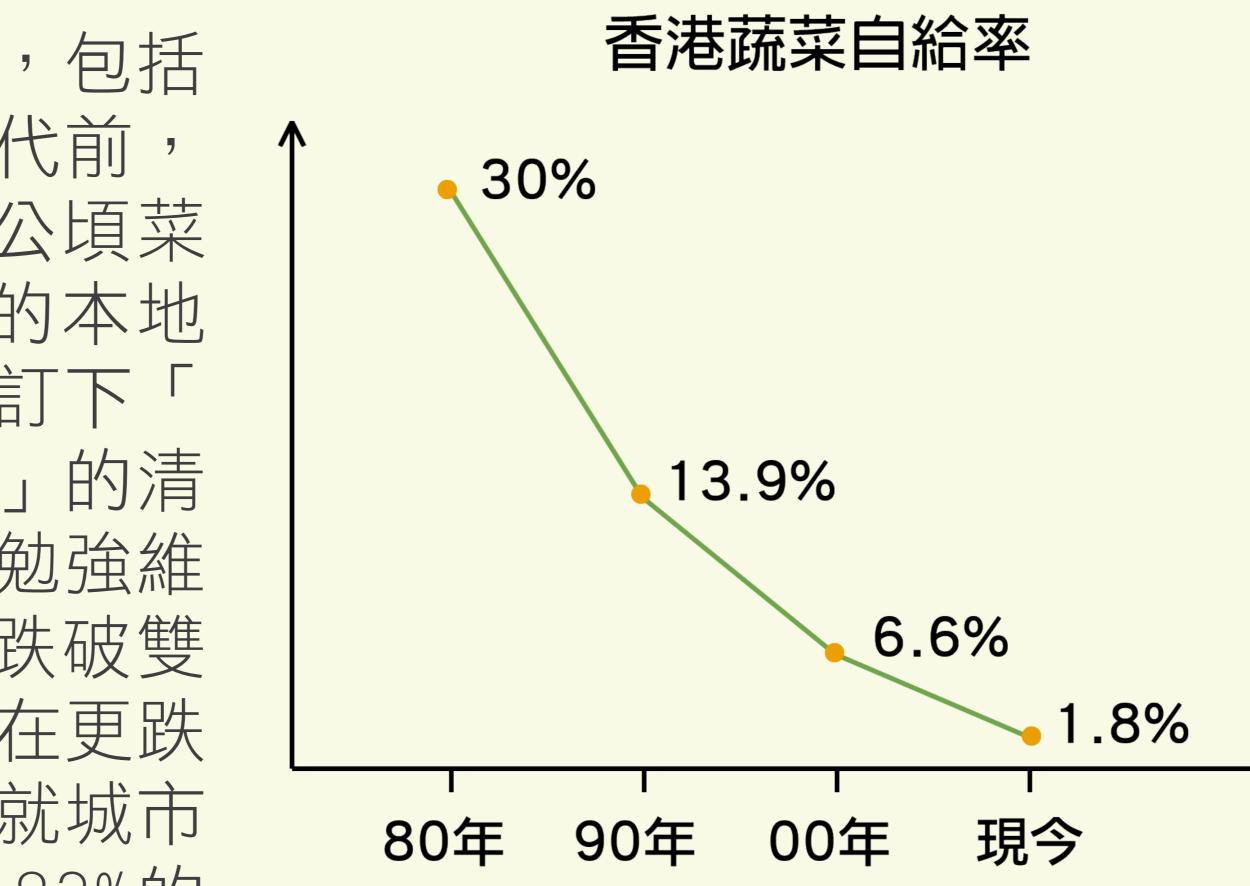
	2013年	全面復耕
種菜農地	298公頃	4,523公頃
每年供菜量	16,300噸	223,824噸
蔬菜自給率	2.0%	27%

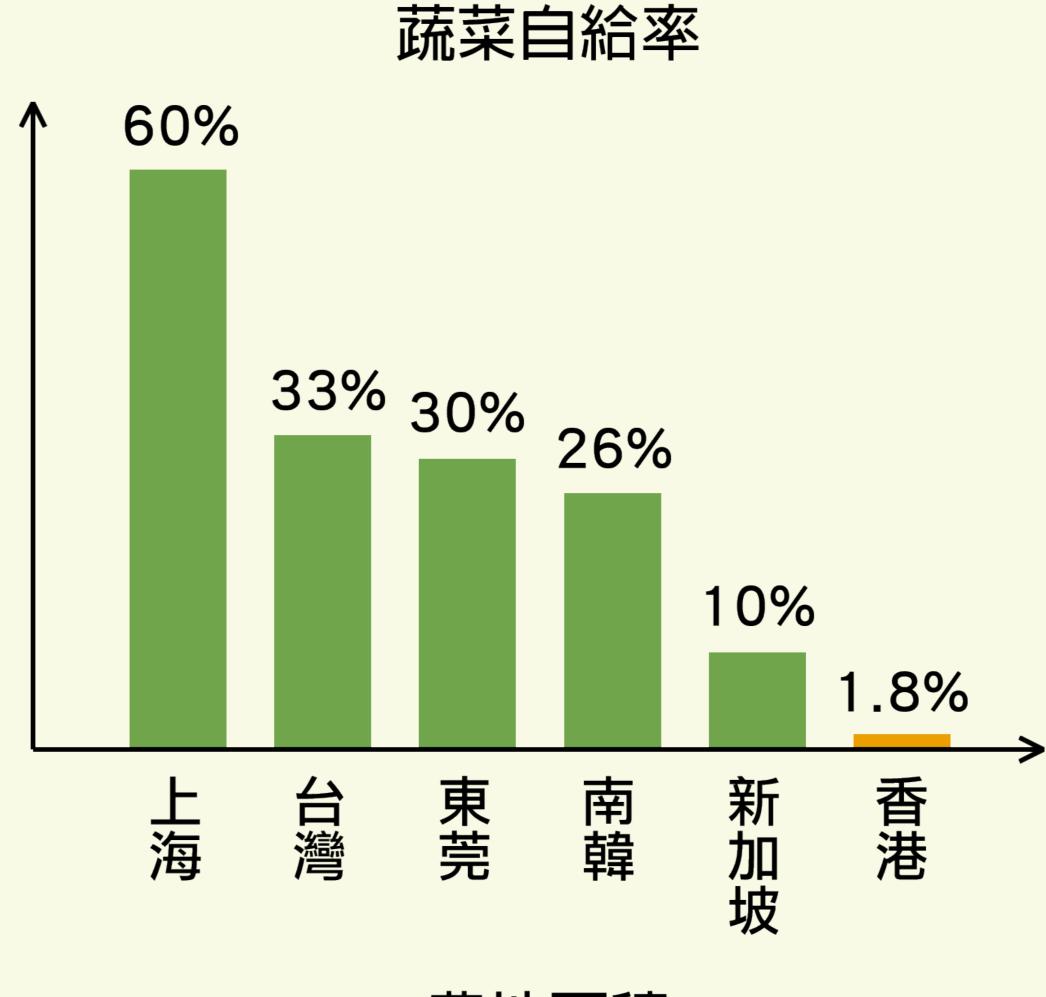
農業能增加就業崗位(生產鎖售物流回收等),保護生物 多樣性,消化廚餘減輕堆田焚化爐壓力,醫療開支減少。 近年香港出現青年回歸務農趨勢,等候漁護署復耕配對就 有300人。要邁向全面復耕,必須解決兩個難題:(1)地 主囤積及破壞農地;(2)租約太短難以投資。地主和發展 商設法買入農地,深明農地變屋地有利可圖,丟荒土地, 等待發展機會,和政府裡應外合,藉公共政策之名批准起 樓。真正為公共利益,政府應回購現存所有荒廢農地,不 再改變這些農地用途。



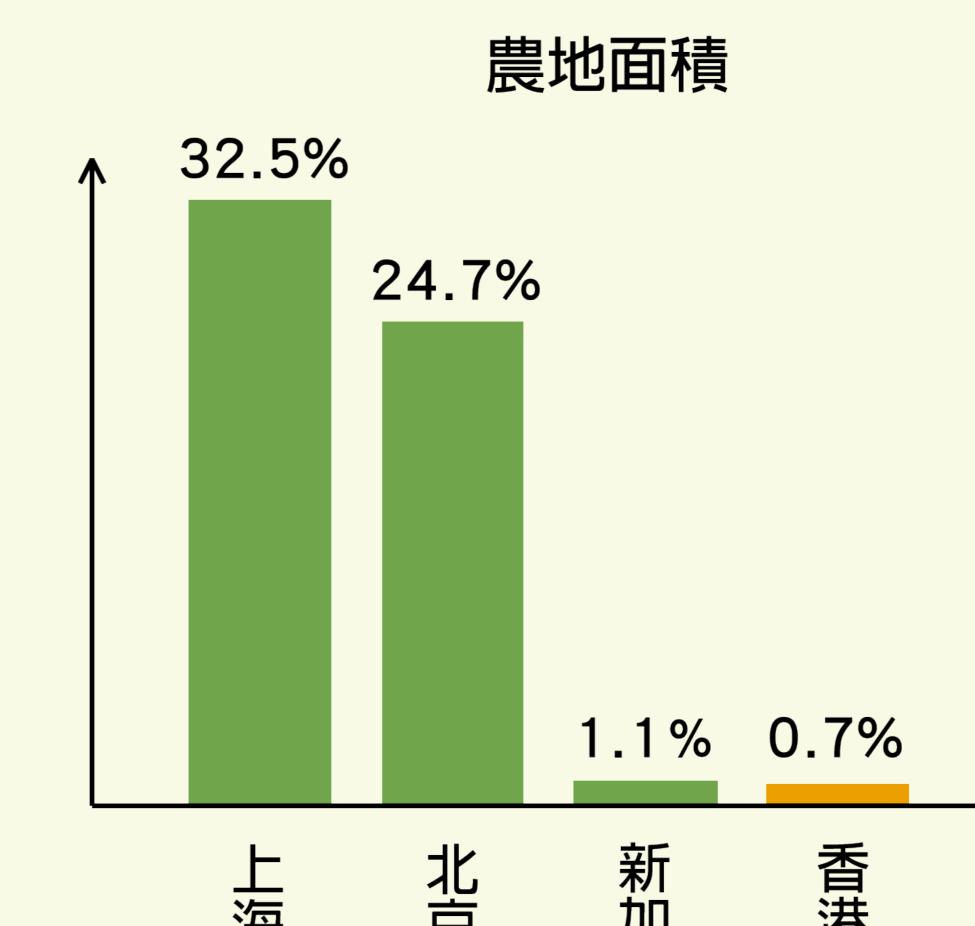
食物安全就喺有太多化肥農藥, 同「蔬菜自給率」有咩關係?

食物安全其中定義,包括 「自給率」。80年代前, 1 本港仍有約4,000公頃菜 田,足以支撐30%的本地 需求,殖民地政府訂下「 充分利用鄉村農地」的清 晰政策目標。90年勉強維 持13.9%,2000年跌破雙 位數字至6.6%,現在更跌 至1.8%。多年來遷就城市 發展,破壞農業,83%的 農田荒廢無生產。香港必 須訂立自給率,才能保障 香港人食物安全。





32.5% 24.7%





我只喺一個小市民, 又晤識農業, 我能夠改變食物供應來源和制度

文: 香港好薯

全民參與和認識農業,能夠匯聚改變的力量!從消費開 始,多支持本地生產的農產品,逛農墟直接跟農夫買菜,甚 至親自到農田,認識農夫和整個耕作過程;更可變成生產 者,在自家陽台、窗邊種植;向政府爭取在花圃、大廈天 台、公園種植,實行全民耕種。

吃新鮮安全蔬菜對身體有益 食物安全在質量上同等重要 本地菜較內地入口菜可靠 本地菜較歐美入口菜平宜新鮮

改變「香港只能 培養本地生產 改變「糧食只能 的積極信念 起樓發展」的迷思 靠入口」的消極想法



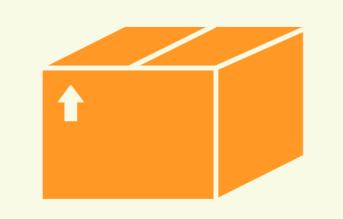
社會用適者生存,自由市場爭奪 資源有咩問題? 睇唔到政府响政 策上推波助瀾

基於市民有向政府納稅,一切關乎公眾民生事物,如食 水、食物、房屋,是生活必需品,不是奢侈品,政府不應 該把這些基本需要,不負責任推向弱肉强食的所謂「市 場」去,而政府所謂不干預市場只係假象,事實上政府一 直「親商」而非「支持自由市場」,大財團亦運用其經濟 影響力左右公共政策,例如建築廢料的處理費只需\$125/公 噸,而即將推行都市固體廢物徵費的家庭則推算為\$500/公 噸。政府允許地產商在土地資源(input)上壟斷,卻對他們賣 出的樓房(output)實行十足開放自由市場,政策的配合,讓 少數人成巨大獲利者。政府僱用的官員,原是為人服務, 如他們成為政策的利益輸送者,甚至既得利益者,沾手公 共財富,社會資源公平正義也無從說起。



香港地少人多, 反正不可能做到 糧食自給自足, 算吧啦!

當今世上有一個地方可以做到100%糧食自給。提高糧食自 給率,有以下好處:











減低碳排放

減低外來農產品 通脹影響

盲目搶地發展,結果是犧牲香港人最基本的食物自主權, 所有人承受毒菜和黑心食物的代價。



政府有專責部門把關檢查糧食, 確保安全放心, 仲想點樣呀?

衛生單位長年只知檢驗,根本不能解決食物安全問題。以 地溝油為例,多年來一直未被台灣當局揭發。香港食物安 全中心,在入口批發和零售,定期抽取食物樣本,只檢查 題,現存制度未必檢測得到。即使加強檢測內地糧食發現 的價格推高。治本方法,唯有本地生產在當地銷售,容易 追查蔬菜的種植環境及方法,最終市民能安心吃新鮮健康 食物,也免卻長途運輸。



晤駛泥土種,

還未搞清水耕是甚麼,政府便用公共政策之名推廣,實屬不 智!在完全缺乏農地及極端天氣等情況下,水耕或有它存 在價值。現在香港仍然有3,794公頃農地可作耕種,為何不 用?水耕不需泥土,直接把「營養液」放進循環系統中種 植,「營養液」來自化肥或採礦,採礦污染水土,然後水耕 種植為避開水土污染。水耕營養跟有機營養相差很大,有機 生長的基礎,是依賴泥土中土壤微生物及生物多樣性。水耕 也許是一項技術創新,但絕不是一個有機的創新。而水耕最 恐怖之處,在於它脫離大自然及社會的工業化方式生產,把 小農邊沿化,過程是離開地離開人離開社會。

「營養液」來自礦場或「有機耕種依靠泥土中的土壤微 化肥,探礦和重金屬污生物,幫助植物吸收內裏微量

藥」作賣點,但水耕菜為有機,除了美國 也不是有機菜

斷投放高昂資金去運作

「不用常規菜用的農全球24個國家拒絕承認水耕菜

工業化方式生產,要不使糧食生產成為高投資生意, 只有有資金的人能進入門檻, 或成為另一種壟斷行業

種類少,市面上常見的一些如大型果樹、根系作物 大都是沙律菜等短週期(蘿蔔、蕃薯等)等農作物, 便因技術問題不能用水耕技術



「關心本地食物自給」 問卷調查結果

香港好薯

民主耕地

2015 .3. 31



FARMS FOR DEMOCRACY 民主耕地





目錄

A.	概要	3
В.	摘要	4
C.	問卷結果	6
	(1) 公眾購買蔬菜的情況	ε
	(2) 公眾對食物安全的認知情況	8
	(3) 公眾對食物自給率的需要情況	12
	(4) 公眾對香港農地的意見	19
	(5) 公眾對水耕的認知情況	21
	(6) 公眾對新農業諮詢政策的認知情況	2 3
	(7) 公眾對城市耕種的需要	25
D.	市民意見心聲	26
	D1.市民在「新界東北發展計劃」的想法	26
	D2.市民在「新農業政策諮詢:本港農業的可持續發展」文件的意見	35
Ε.	. 建議	42
F.	性別/年齡分佈	43
G.	附件	45
	G1. 調查問卷 (中文)	45
	G2. 調香問券 (英文)	50



A. 概要

問卷目的: 我們是一群關注本地農業政策發展、食物安全及重視維持一定本地食物自給率的香港市民,政府於 2014 年月 12 尾發表諮詢文件「新農業政策:本港農業的可持續發展」,由於不是每個香港人都有足夠理解或時間來參予這項重要的諮詢工作,讓政府能夠知道他們的意見,我們希望用問卷形式,以扼要和具針對性的問題,擬出一系列主題,旨在三月尾諮詢期前更廣泛和更好地獲得及瞭解市民對本地農業的意見。意見經整理後提交政府,作為對本地農業意見的一部分。

調查方法: 問卷調查主要透過網上平台(提供中英文版本),邀請市民填寫提交。亦同時採取街頭訪問,訪問地方包括街市、行人專用區(包括地區:中環、金鐘、旺角、深水埗、石硤尾、沙田等)。

調査日期: 2015年3月13日-26日

調查對象: 香港市民

調查人數: 800 (中文 765; 英文 35)



B. 摘要

這份「關心本地食物自給」調查問卷,隨機獲得 800 位香港市民參予,衡量他們對本港農業的意見進行調查。主要議題調查包括:1)市民用甚麼價值觀及選擇重要性作出食物選擇;2)本地農業生產的重要性,及 3)市民對政府在土地和農業的做法有何觀點與立場。

在價值觀,調查發現市民在蔬菜的核心關注上,「食品安全」是第一位,「價格」排第二位。這結果反映了有 44 %意願的市民會避免購買某一國家的蔬菜,第一位被評為市民避免購買蔬菜的國家是中國。

雖然有 78%的市民說他們知道香港蔬菜絕大多數是從哪裡來,有 63 % 的市民不知道有多少香港本地生產;儘管如此,96%的市民認為香港應當爭取蔬菜自給自足(自給率),有 87%市民選擇 30%或以上的自給率;有 75 %的市民認為值得用公款購回及復耕目前被指定為農業(4,523 公頃) 用途的所有農地,和使用它作為農業;另外有 66 % 的香港人支持將現行的綠色公共空間的一部分轉換成城市耕種的想法。



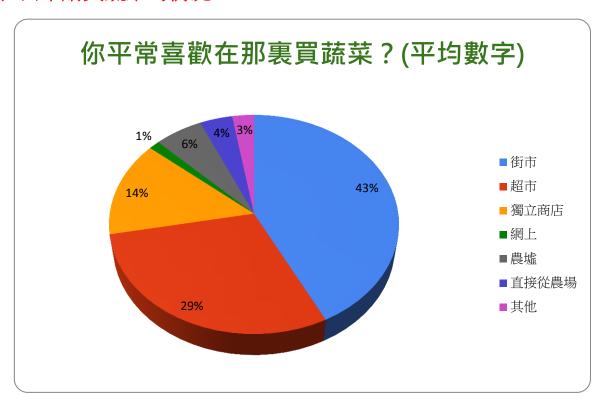
關於政府政策和做法,有 96%的市民聽說過「新界東北發展計劃」,但僅占 37%知道政府諮詢的「新農業諮詢政策」。調查顯示出公眾輿論似乎與政府 這兩項政策非常不一致及抵觸,包括「新界東北發展計劃」的反對率是 82%,及 74%的市民認為「新農業政策」擬議的「農業園」 (70-80 公頃) 是 不足夠的。調查亦顯示市民對政府諮詢現代化農業生產方法,的「水耕種植」 意見。





C. 問卷結果

(1) 公眾購買蔬菜的情況:

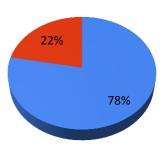


地點	百分比	統計數字
街市	42.52%	340
超市	29.48%	236
獨立商店	14.13%	113
網上	1.31%	11
農墟	5.92%	47
直接從農場	3.98%	32
其他	2.67%	21





你知不知道哪個國家供應香港本 地大部份蔬菜?





■不知道

答案	百分比	統計數字
知道	78.00%	624
不知道	22.00%	176

如果你知道,請指定那個國家:

A PARTIE A PARTIE A	2/41 IDID / 3 +	1	
地點	統計數字		
中國	612	泰國	4
日本	2	越南	1
美國	1	韓國	2
台灣	1		
歐洲	1		





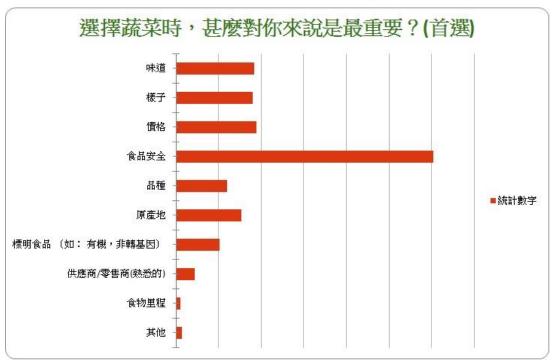
(2) 公眾對食物安全的認知情況



重點	百分比	統計數字
味道	12.19%	98
樣子	11.54%	92
價格	19.96%	160
食品安全	27.04%	216
品種	6.33%	51
原產地	11.08%	89
標明食品(如:有機,非轉基因)	6.54%	52
供應商/零售商(熟	0.5470	<i>32</i>
悉的)	3.08%	25
食物里程	1.40%	11
其他	0.83%	7





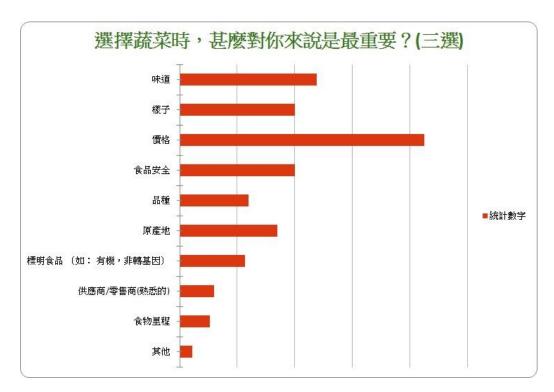


食品安全 37.75% 302 人

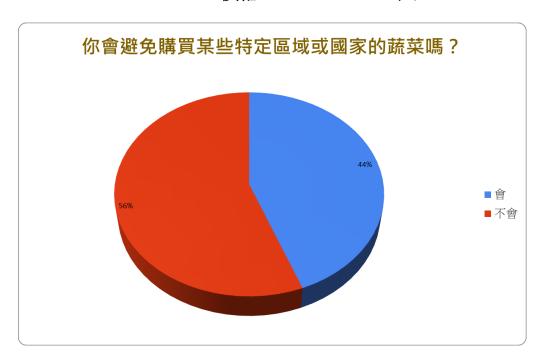


價格 29.00% 232 人





價格 26.50% 212 人



答案	百分比	統計數字
會	44.13%	353
不會	55.88%	447





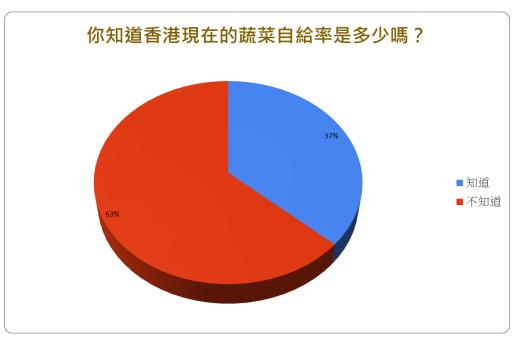
如果會,請指明區域或國家

地點	統計數字
中國	265
日本	49
美國	12
香港	4
巴西	1
歐洲	4
越南	1
韓國	1
中東	2
非洲	1
其他/未指明	15

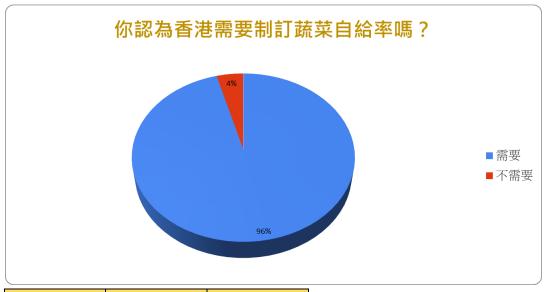




(3) 公眾對食物自給率的需要情況



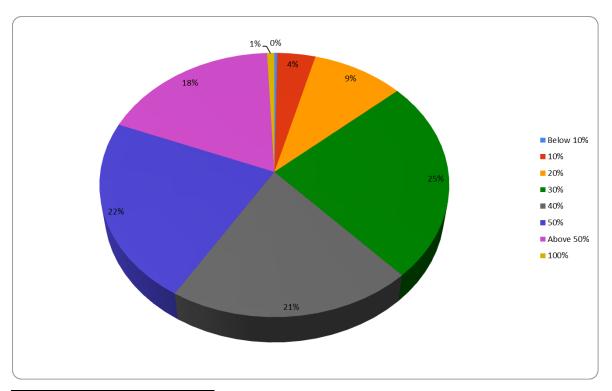
答案	百分比	統計數字
知道	36.63%	293
不知道	63.38%	507



答案	百分比	統計數字
需要	95.75%	766
不需要	4.25%	34



受訪者認為香港需要的蔬菜自給率百分比



所需百分比	統計數字
Below 10%	2
10%	26
20%	63
30%	165
40%	139
50%	150
Above 50%	122
100%	5





如果香港能制定蔬菜自給率, 請從以下每項中選出一項你認同的答案:

政策上:

會干擾自由市場的原則

想法	百分比	統計數字
同意	10.13%	81
不同意	89.88%	719

現有農地適宜改變用途

想法	百分比	統計數字
同意	13.63%	109
不同意	86.38%	691

對耕種土地的需要

影響	百分比	統計數字
減少	0.25%	2
沒變	8.88%	71
增加	90.88%	727





環境上:

讓本地生物多樣性

影響	百分比	統計數字
減少	1.25%	10
沒變	12.50%	100
增加	86.25%	690

長途運輸的情況

影響	百分比	統計數字
減少	88.25%	706
沒變	9.63%	77
增加	2.13%	17

社會/社區上:

供應本地新鮮健康蔬菜的機會

影響	百分比	統計數字
減少	1.00%	8
沒變	2.38%	19
增加	96.63%	773





社會對食物生產的認知

影響	百分比	統計數字
減少	0.25%	2
沒變	7.00%	56
增加	92.75%	742

能增加追查蔬菜種植來源地的透明度

想法	百分比	統計數字
同意	96.88%	775
不同意	3.13%	25

讓人生活得更自主開心

想法	百分比	統計數字
同意	94.75%	758
不同意	5.25%	42

讓整體社會質素

影響	百分比	統計數字
減少	0.13%	1
沒變	9.13%	73
增加	90.75%	726





入口依賴上:

入口農產品依賴

影響	百分比	統計數字
減少	86.38%	691
沒變	9.75%	78
增加	3.88%	31

平價內地菜的選擇

影響	百分比	統計數字
減少	54.06%	433
沒變	36.70%	293
增加	9.24%	74

吃化肥農藥菜的機會

影響	百分比	統計數字
減少	89.13%	713
沒變	9.38%	75
增加	1.50%	12





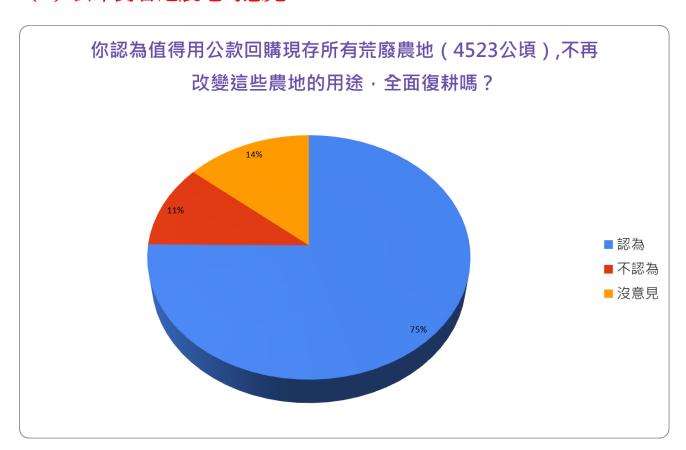
外來農產品通脹的影響

影響	百分比	統計數字
減少	73.63%	589
沒變	22.25%	178
增加	4.13%	33





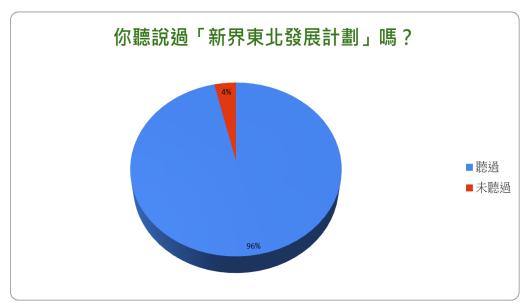
(4) 公眾對香港農地的意見



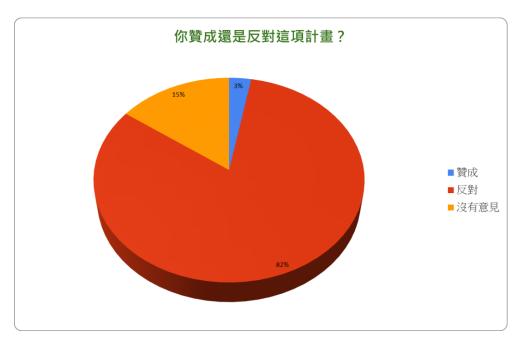
意見	百分比	統計數字
認為	75.13%	601
不認為	11.00%	88
沒意見	13.88%	111







答案	百分比	統計數字
聽過	96.38%	771
未聽過	3.63%	29

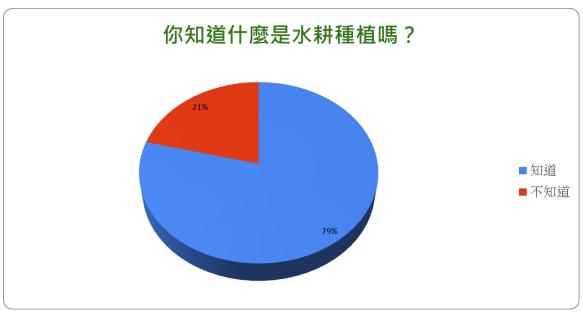


意見	百分比	統計數字
贊成	2.91%	18
反對	82.07%	508
沒有意見	15.02%	93





(5) 公眾對水耕的認知情況



答案	百分比	統計數字
知道	79.00%	632
不知道	21.00%	168

如果你選擇之前問題「知道」,從以下每項中選出一項你認同的答案

水耕種植是有機耕種

答案	百分比	統計數字
同意	30.22%	191
不同意	69.78%	441

水耕種植投資成本昂貴

答案	百分比	統計數字
同意	72.52%	454
不同意	27.48%	172

水耕種植能提供安全食物

答案	百分比	統計數字
同意	54.41%	339
不同意	45.59%	284





水耕種植對環境友好

答案	百分比	統計數字
同意	37.28%	233
不同意	62.72%	392

新農業政策中推廣

答案	百分比	統計數字
同意	45.54%	281
不同意	54.46%	336

水耕種植能夠取代泥土耕種

答案	百分比	統計數字
同意	13.28%	87
不同意	86.72%	568

水耕「工業化」生產對本地農業有好處

答案	百分比	統計數字
同意	31.28%	193
不同意	68.72%	424

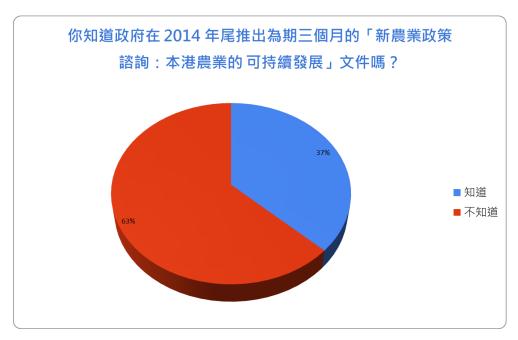
水耕菜好味

意見	百分比	統計數字
同意	13.33%	84
不同意	21.75%	137
不知道	64.92%	409

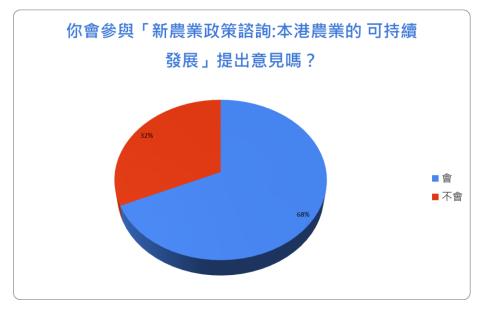




(6) 公眾對新農業諮詢政策的認知情況



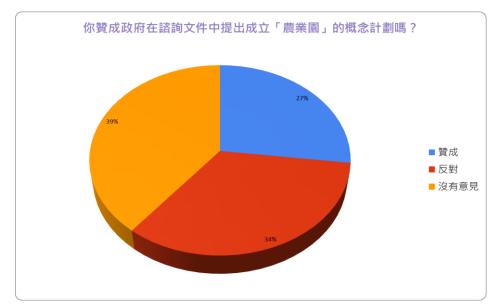
答案	百分比	統計數字
知道	37.00%	296
不知道	63.00%	504



答案	百分比	統計數字
會	68.30%	418
不會	31.70%	194







意見	百分比	統計數字
贊成	27.00%	216
反對	33.75%	270
沒有意見	39.25%	314

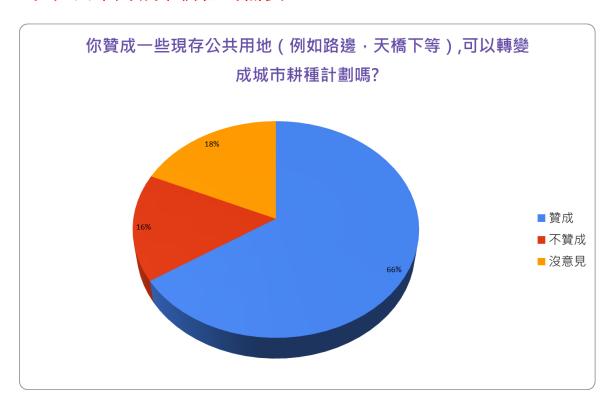


意見	百分比	統計數字
認為	3.00%	24
不認為	73.63%	589
沒意見	23.38%	187





(7) 公眾對城市耕種的需要



意見	百分比	統計數字
贊成	65.75%	526
不贊成	16.00%	128
沒意見	18.25%	146





D. 市民意見心聲

D1.市民在「新界東北發展計劃」的想法:

雖然房屋供應是要有,但是糧食自給也很重要。不應該為了發展房屋而犧牲農業。再加上現今房屋也是地產商主導,而不是以香港人的福祉來發展。

不能因為一句話要發展經濟就要把當地居民生活及生計打跨,而且香港經濟不只 是金融,旅遊,還有漁農業。

計劃所牽涉地產商超過十年的不透明交易亦沒有向市民有明確的交代。

起樓唔應該用農地,香港好多廢左的空地有用,應該收那些空地來起樓

香港需要有自己的農產品,東北提供已發展的農地,能成為推進農業發展的基地認同政府發展新界東北地區,但改變土地用途的優先次序(Priority)應該再仔細考量及清楚交待其中的理據。例如不能因為農地比俱樂部的地容易收,就先發展農地,「容不容易」不應該是考慮的主要理據,這樣就忽略了農地及本地農業對香港整體社會平衡的重要性。

要自然生態循環。

計劃也毀壞了很多香港發展成熟的農田,會進一步減低香港自給自足的能力。 過時的新市鎮發展摸式。破壞社區脈絡,利益輸送,妹扼殺本土農業可能性。 又不是80年代!香港根本不需要開發東北!我們需要的是真正的人口政策、農 業政策、城鄉規劃。

不需要花巨款起不是讓普通人居住的樓,還要犧牲農地和農林。

I do not object to any development, but I object to a development without clear and equitable plan.

發展計劃過於著重低密度住宅比例,對減輕上樓壓力沒有益處。

地球沒有農地、沒有樹木、沒有平衡的大自然, 人類最終都會自食其果, 有屋無命享!

A larger local farming community in Hong Kong would provide both our citizen a choice to eat local produce as well as developing a growing market for Hong Kong produce export back to Mainland China. Why would the government actively ignore and restrict such a growing market while letting jewelry store and pharmacies spread like viruses is puzzling.

要有人口政策,才能計劃土地用途配合長遠發展

唔贊成,我認為無咁既需要。香港仲有大把熟地,例如西九填海區仲有 25%的地方未發展。另一方面,洪水橋,流浮山,屯門等地方仲有好多棕土未發展,只係用左黎放貨櫃/停車場。





新界東北發展是一項官商勾結的大白象工程。此舉只會擔殺本地小農的生存、連香港現有的僅餘 2%的農地也消滅、香港就只能入口內地毒菜過活、價格、產量、通脹通通受制於內地、令到港人連最基本的食物自主權也沒有!

房屋問題不應只靠強收農地開發來解決,人口增加而沒有安全糧食供應,一樣是 死路一條。這是小學生都認的硬道理。

農地減少,增加溫室效應,沒有生物多樣化

社會大眾對此計劃還沒有共識,現在感覺是政府為了利益以強堆,當中對於現在 的農戶和居民的安置,還有長期發展計劃並沒有充分討論。社會發展的同時亦應 著重環境保育,不能盲目開發,而且亦應照顧少數人的意願(希望過農耕生活的 人)

增加本地農植生產,是香港必須要發展的項目。

- 1) 沒善用土地資源。不變更康樂用途的土地而變更與本地糧食供應息息相關的 農地用途
- 2) 只照顧土地擁有者的利,而莫視長期居住在受影響的居民生活

政府不理民意,強行通過撥款,本質已經不正確。

農地會變得越來越少,對有機耕種亦有很大影響的,對自然生態環境也是會有變 遷呀!

想有安全美味價格合理的新鮮菜食;新界東北收地對解決房屋供應影響並沒有政府所說那麼大,帶來的害處多於好處

香港復耕的有心人不少,政府應立即有配對政策,讓荒廢農地重用。

耕種蔬果要增加(香港)

減少中国蔬果,因太多農藥

耕地多自然空氣好

不應在未與社會達成共識前開展計劃

支持香港供應本地農產品

減少依賴入口

愈來愈多想到要復耕,這是生活質素的要求。

應善用適合作耕地的土地, 鼓勵本地耕種

土地獲得手法不公,城規程序落後不民主。

土地用途可以多樣性,不一定只發展向內地的。

近年其實看到本地香港市場對健康的需求,特別是食物來源。

本地菜有一種保障代表健康及可以安食用。

發展本地農業不一定令本地菜價錢有很大下調空間,但我們可以有更多選擇,而且這些選擇是必須的。





現時香港沒有急建房屋的需要,因空置的單位過多

而且計劃只對大地產商有利,很多非原居心也因此被逼遷

計劃也毀壞了很多香港發展成熟的農田,會進一步減低香港自給自足的能力,香港人是可選擇生活的方式,並不單一生活在城市. 如果香港能自給自足,更能保証食品安全.

缺乏完整發展藍圖,片面以增加房屋供應為理由,而大興土木,有意義的發展項目。

香港有完善的漁農產品檢驗,保證市民不會吃到有毒食物,對市民健康有長遠保障,社會醫療系統也可以減輕負擔。農地也同時孕育著不同生物,令生物多樣性更豐富,相對生態得到平衡,對人類的生活及健康也很重要!

這些看似非實質的,其實可以量化出來!

此計劃是無視居民農戶原本生活面貌的硬發展,破壞生態本地農業的發展。所指的土地欠缺的原因,亦非屬實欠理據,計劃所牽涉地產商超過十年的不透明交易亦沒有向市民有明確的交代。

反對政府向發展商傾斜,強搶市民農地。香港發展太單一化,大學畢業生對工作幾乎無選擇。香港農業保障了市民食物安全,應大力支持。

此綠色地帶是香港人珍愛的綠色生活資產!抗議犧牲綠色地帶來發展硬上弓的所謂中港融合!

官商勾結出賣香港利益

把香港僅有的青山綠水和農地都用作起貴價樓、把原來在那裡生活、耕種的人的 生活連根拔起,與中國的綠色緩衝帶也減少,把西北變成中國富豪城一樣,得不 償失。

- 1. 原來的農地不種菜,卻另起「農業園」,浪費公帑
- 2. 「農業園」的規模,不足見解決農業和本地自給率、官商勾結的情況
- 3. 計劃未過會,當區村民已受到地產商鑽地和圈地的生活騷擾,而政府卻毫不 理會
- 4. 計劃忽略完善的土地、人口的角度,只為「發展」而建設

計劃只着眼豪宅發展,並没有真正為香港市民利益設想。

政府不應該強推及堅持現時計劃,犧牲現址農民及居民。

應接納及考慮其他學者及市民的聲音,尋求雙方接受方案,修改現在計劃。例如 收回 1/2-1/4 的粉嶺 golf course 已可解決部份建屋需要

保留新界原址農地繼續發展及供應本地出產蔬菜

I want to preserve village living environment and farm land in this metropolitan city. there should be variety.





農地是農民的生活,農田也對地區生態有好處,不應為跟大眾脫節的發展而破壞 和犧牲跟我們相關、有助社區健康生活的東西。

鏟起晒啲農地邊個種菜?不能自給自足總有一日被人任意抬高食物價格. 牛肉已 經係好好的例子.

大規模改變農地用途,變為不太配合香港市民大眾住居需要的所謂住宅,不單荒 謬,而且剝削了一般市民對本地農產品的選擇,亦奪走了市民接近農地的機會。都市化亦令城市生活變得單一,很可怕!

本地須發展農業以減少對外依賴,亦應讓有志參與從事農業生產的人發展本土農業。

beautiful landscape should not be destroyed.

"在沒有完善規劃下的政策會損害未來發展的藍圖,我無法接受「成熟一項推一項」的行政手法,說破了就是毫無頭緒的管治模式!在這種情況下的收地政策再加上有關官員存在利益衝突,另人無法相信這個政府施政。

吳亮星強行通過發展方案可恥,

新界需要發展的是農業,

缺乏住屋,需要改善的是人口政策,

不應勉強通過,要聽市民意見

反對用農地去建樓,減少本地食物生產,賤價買人農田,毀人自力更生機會 以發展為名卻破壞原有生態環境,香港還有其他地方可發展。新界地方應保留作 農耕發展,不用依賴內地食物供應。減少食物毒物風險。

開發新界東北的大量農地可謂連食物自給的最後一道防線也攻破。大量進口外地 (包括大陸)蔬菜、發生食安問題時,也會因報關的總總漏洞而也無從追蹤原產 地。另外也涉及到國安層面。如主要食物供應地大陸發生內亂時,香港人的食物 供應便頓時中斷}。所以說食物自給率關係到全香港人的健康與生死全亡,一點 也不誇張。

東北發展是大財團和政府私相授授的產物,根本不是惠擇港人,而且破壞環境,欺壓本地農業!

我喜歡綠化郊區,現在要坐好遠路途才看到綠色,政府不應把僅有新界地鏟除。

I know that there is a very high demand for housing in Hong Kong but I also believe that high quality agricultural land needs to be preserved and the rights of people living in these villages needs to be respected. I know that there was strong opposition for development in these areas and I question if it was necessary there.

Esthetics of the urban/rural fringe would improve

Many of those things would be marginal

Biodiversity would depend on the type of farming. HK lost almost 90% of its flora and





fauna due to irresponsible farming in the past. The TYPE of farming is important, otherwise you end up chopping down and burning trees in order to create farmland.

如有合理賠償,發展難免會犠牲一部分人.

不能因所謂的經濟發展需要而妄顧本地農業的需要和發展。不應不理會本地市民,該區居民的聲音和訴求。

That development plan should be shelted.

東北發展計劃 政府利用公私共營 派儲備,官商勾結,地產商因此較傳統收地多收 1 千四百億。為開放香港邊境的第一步。

新界東北有不少農地,那裡的農民是以幾代耕作為生,農業在香港對經濟,社會, 健康都有重大影響。政府強行發展新界東北不但令當地農民無以為計,更會令熱 島效應加劇,削弱本地生態,再降低香港的自給自足率。

farmland will get less and less. Expensive residential building build but we cannot really afford to buy. The clean & silent area in NT will vanish and people over there who work as a farmer cannot stand alone to support our farming industries. THEY DIDNT HAVE PLACE TO LIVE to continue there farming work. Our child don't have a really country side.

香港係太多豪宅,樓價太高,先有劏房等問題,樓價 5 跌,起多 N 個新市鎮都無用.... 以經濟發展為名,摧毀綠化生態、賴以維生的美好農地和農民家園。立法會上強 行上馬。

香港已很少農場地,不要再把少少的農地再發展,我很希望買到有質素和價錢合理的本地菜,因為對香港農夫有信心,不會做黑心菜。

現在很多食物監察不力,很多有問題食物,故此,絕對支持本地的耕種和保留農田。

Unsustainable urban development

政府帶頭摧毀本土農業,而且此發展計劃的必要性有待商権,都市規劃模式當中存在很多問題,又牽涉大量社會資源,不宜倉促推行。

love & protect hk

政府政策側重地產發展,忽視本地農業的重要性。未能解釋為何不可發展高爾夫球場去釋放土地?

由於我嘗試過親身體驗有種耕種,發現農地可以養育出不同物種,植物與其他物種能夠互補不足,就像一個循環般互相提供養分,這是石屎地無法做到的事。另外我認為發展與環境兩者已嚴重失衡,為了阻止政府繼續被利益蒙蔽雙眼,要死守屬於我們的土地和保護我們的農夫。

香港要發展並不是土地和地產項目





香港要發展的是良好嘅制度令到我們能夠安居樂業

政府在未做完咨詢的情況下硬要發展此地區,對當地居民十分不公平。 而且本人支持城鄉共生,因此反對發展此地。

認為政府應該在其他政策上改善現有房屋問題,而不是跟大眾說要發展東北來興建房屋。

而且我不認為政府就東北地區的發展計劃完善。

要有人口政策,才能計劃土地用途配合長遠發展

發展計劃過於著重低密度住宅比例,對減輕上樓壓力沒有益處。

發展計劃亦未有充分配置現存居民去向。

Most people I know in Hong Kong despise or refuse food made in Mainland China. Even people from Mainland China don't like to eat food that is made in Mainland China because no one trust the food regulations there. This lack of trust creates a growing demand for produce grown in Hong Kong, for both Hong Kong citizens and Mainland citizens. This should be enough of a reason for the government of Hong Kong to begin redeveloping our own agricultural system.

A larger local farming community in Hong Kong would provide both our citizen a choice to eat local produce as well as developing a growing market for Hong Kong produce export back to Mainland China. Why would the government actively ignore and restrict such a growing market while letting jewelry store and pharmacies spread like viruses is puzzling.

An even further suggestion that may seem too far ahead would be to give support to new farming methods. Government seems to be reluctant in helping local farming business expand mostly due to issues of land. Traditional farming does require a good amount of land and it's understandable why the Government is avoiding in aiding our local farming culture grow. If land is the concern, then there is more reason for the government to support alternative farming methods such as rooftop farming or vertical farming.

農業是基礎產業。摧毀本地農業是鼠目寸光的做法。

Totally not respect the local residents and the real benefits are outsiders and gov't.

香港咁多冇人用既私人土地, 要搵地同佢地買好過啦, 始終都要從佢地個度攞番 d 地, 始終都要解決, 越遲成本會越高呢

發展同保護環境之間要作出平衡,不應盲目將所有農地發展成高樓大廈,抹殺本地農業。

政府有大量空置地,又何必破壞市民家園用作發展





反對東北計劃,不應拍農地改作其他用途,不應逼遷農民。

影響自然生態平衡

我們應該有權決定自己的生活方式和事業,而不是任由大商家予取予求

香港的土地不應只種出高樓大廈。香港應可更自主地控制本地食物的生產和安全,不應只靠外地輸入食物,靠別人控制香港人的飲食和健康。

官員有明顯利益衝突,地產商可透過屯地得到利益。計劃又並無考慮農民的需要。而且逼遷的手段卑鄙。

這個東北計劃不能改善民生,而且破壞農地。

增加自給率必須計算土地產能,農夫不應以休閒農業或農業教育避開產能不足問題。

個人認為「新界東北發展計劃」有助將零散的土地集中起來統一規劃,在解決市民住屋問題之餘兼顧其他方面的發展。

The government should introduce more policies that will benefit local residents in the long run, maximizing different kinds of lifestyles that individuals can choose from.

住屋需求可透過發展現有棕地而滿足,不是靠摧毀農地

認為宜平衡地發展 --- 一半保留作農業,一半用以發展細面積住屋作港人港樓。

I do not object to any development, but I object to a development without clear and equitable plan.

香港完全沒有農業的話,便是 100%全依賴外地輸入食物,食物是必需品,全控制在別人手中真的好嗎?而且發展新市鎮,有想過如何處理社區污染的問題嗎? 所有的規劃的資料都不清不楚,實在不想把餘額不多的綠色土地隨便賠進去....

將普通市民趕入窮巷,讓富有人和暴發戶佔領市區,切斷本地糧食供應,讓香港 更依賴鄰國的賤格計劃

反對 強行收地,摧毀人民原有的家園和安寧。政府隨意審批把農地改變用途申請,對新界土地被胡亂私自改變用途坐視不理,荒廢農地,沒有改善土地政策。以所謂的計劃包裝官商勾結和配合中共政策以此模糊香港邊界。簡單地說,此計劃完全不是為了改善民生而來。

為滿足香港住屋需求,的確需要土地來建屋,這個出發點是認同的。但個人認為應該留一些土地給原居民作居住或耕作用途。所以對計劃有贊成亦有反對。

不是給香港人的發展,沒有必要收大量農地和非原居民土地,破壞原社區生態。 無發展必要

新界東北發展是一個不公義的發展計劃,政府未有好好善用市區內閒置土地、棕土等土地資源,盲目進行發展,以改善基層住屋需要為名,破壞新界鄉郊及農村,但整個計劃內所擬定興建的公營房屋只佔6%,其餘都是為大地產商延續地產霸權。





再者,香港入口的大陸蔬菜安全成疑,不時都會驗出農藥重金屬超標,而食安局每日抽查進口蔬菜亦只不足 1%,香港市民實需要更多安全可靠的本地蔬菜供應。經濟發展的同時,更應顧及背後所帶來的社會成本及環境成本,環顧整個新界東北發展計劃,明顯只是借大型基建及地產項目來提高所謂 GDP,但卻嚴重破壞香港的鄉郊及生態環境,對發展本土農業造成極大阻礙。

過度扼殺本地食品的自給能力。大部分食品及水依靠國內的低保證品質。國共控制香港的手法極之低劣,緊要的事香港人長期食國內食品,等同慢性中毒,影響健康。

只為發展豪宅,好反對。香港人一定住豪先開心,住農村做農民就阻住地球轉?

hong kong don't need to extract more land to build luxury house, while it should solve the need of people.

香港還有很多地方比新界東北更值得發展,不可以因為起樓而犧牲農地,果園...... (>,,<)

應先檢討現在己開發的土地用途,而不是盲目開發。

有其它土地的選擇,不必這樣做

空著大大片高球場,卻去收別人大大農地發展。笑了

恐怕又淪為地產商囊中物!

請香港政府停止支持地產霸權!各大地產商先在囤積擁有地上蓋房子,而不是 犧牲香港本地農業來建有錢人才買得起的房子!

還有,地球沒有農地、沒有樹木、沒有平衡的大自然, 人類最終都會自食其果, 有屋無命享!

若果地主,農民,地區居民願意把他們的土地改變使用用途,那其他人不應反對。

我認為應先發展粉顓哥爾夫球場

應盡力保留現有農地

只有很少百分比用作提供公營房屋,其餘大部分是高官及大地產霸權之間的利益 輸送

- 1、嚴批將農地变為其它用途。
- 2、政府收回荒廢及超過三年仍未發展的土地。
- 3、規劃綠化區及提供可种植之土地平租給與非謀利團體。
- 4、推廣天台种植。
- 5、推廣學校对這方面的教育。

此政策為出賣香港貴重資源。

這是官商勾結,罔顧香港民生和長遠福祉的可恥政策。

要保留農地,反對建乜建物

反對連新界東北都要起高樓大廈,全部一模一樣好肉酸,有晒綠色!





反對將農地作發展地產用途

不需要花戸款起不是讓普通人居住的樓,還要犧牲農地和農林

農地零損失

非必要地以奪當地村民田地作解決房屋需求的借口

保留原有農地及保障當地居民生活質素及習慣

在未能有效釋出住宅單位政府不能妄意肆意改變郊區農地用途

香港必須保留農地,除了生產作物,保護生物多樣性,還可作心靈歇息之地。親近自 然種植蔬菜自給自足。

強烈反對

希望保留農地,讓香港人唔需要依賴內地供應蔬果

我想喜歡大自然的人可以保有自己的生活,我們和我們的下一代可以選擇自己喜歡的生活,可以住在市區或是也可以住在鄉郊。

過時的新市鎮發展摸式。破壞社區脈絡,利益輸送,妹扼殺本土農業可能性

香港要保留更多農地,才可減少人口農產品的依賴

要建屋

香港若要長遠永績發展,農地及農業必需保護,保留!

應保留農民的生存空間,讓香港保留多元文化,給香港自吸自足的機會,也給市民一個休息的空間。

I live at Sheung Shui and I just like how it is with the farmland nearby the buildings.

新界東北發展計劃是一個令香港土地分配更不平均的計劃,進一步減少耕作用地的比例。

要有人口政策,才能計劃土地用途配合長遠發展

請中國自由行滾出香港吧

單一產業(地產金融)掛帥。本土工農業荒廢。

唔想破壞大自然

反對地產商强行發展任向地方

香港新界東北是很偏遠地方,列入郊野公園,好過起多個個新市鎮。

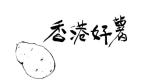
破壞香港農業發展,破壞香港自然環保生態,破壞香港農戶生活,拆散農戶成頭家。不可能再用天水圍推土式,切底破壞農地。不公義,無良知,任意拆散推土。 香港人要食香港農戶,種出來的菜!不能拆難香港人的後花園。

堅持反對新界東北發展計劃!

取消城規會,零容忍官商勾結!

新界土地發展如只著重住宅或商業用途,忽略自然生態及農業存在的重要,是本 末倒置。另外,整個計畫對象絕對不是本地香港居民,是一個大話。

香港需要有自己的農產品,東北提供已發展的農地,能成為推進農業發展的基地。





東北發展計劃當中的土地用途不必要一定在東北,也可以從香港其他土地中發展。

我覺得應增加對本地農業的支援,尤其是有機耕種,有規劃的農業亦可提供就業,而且讓市民有更多選擇.外地入口的食物並非大部分檢查過,不能百分百確保來源及品質.

政府不能妄顧香港市民生活而不斷作城市發展

I wanna buy some more fresh vegs from local farmer but most of them are far from my living place. More framer and vegs can delivery better all over hk

土地除了作為建屋賺錢用途,還可以還地於民,做一些可令本土市民得著的事/用途。

D2. 市民在「新農業政策諮詢:本港農業的可持續發展」文件的意見。

未有很詳細看,但感覺整體缺乏視野與方向。制定文件的人對農業也不熟悉,也並沒有針對如何穩定糧食供應及食安把關方面等關鍵問題。咨詢可謂為做而做而已

More support, e.g. land planning and legal policy for local sell, should be given to local farmers to sustain their business

"希望可以有大專,中小學及再培訓農業教育

保留農地,發展在地可持續農業,特別是有機蔬果

處理現時農田地契模糊的問題,積極保留農地

檢討菜統處拒收本地菜的問題

增加官商民之間的合作,以方便購買本地有機菜

"政府應設立有關部門.

收購荒廢農地,刻不容緩!

在工廈水耕種植,可同步進行."

支持本地復耕,協助本土農戶經營

- 1) 復耕,增加可耕種農地
- 2)農業園是極大陰謀
- 3) 水耕避開調校泥土的酸鹼度以種植不同農作物"

水耕用化肥,開採和使用都構成污染,不符永續原則。

水耕應該慳位置,但人和土地的感情更重要。

水耕可持續,易被商家壟斷,給借口減少耕地

水耕不能取代泥土耕種,它也是用一些人造的肥料,而植物要從泥土中吸收一些





微量原素才能健康成長,而人類也是靠吃這些令身體不會缺乏所需營養。 水耕也需要大量水及電,不似農田,可以靠大自然提供陽光及水份。

農田同時在大自然環境下,可以提供一個熱能及雨水的調節作用,令香港熱島效 應降低。

發展水耕的同時,不應排除泥土耕作,食物不只是產品,而是糧食、文化、環境 保育、教育…每一樣都不能減少!

水耕用地不可以在農地上進行,否則破壞環境得不嘗失,農業園担心變成地產項目。

對於水耕工場,文件亦應該提出工場的環境維生指標及能源環保指標,為投資者及將來監控提出指引。農業園可以作為水耕工場的先鋒,但農業規劃不應該集中一角。

農業園是做樣,不是真正幫到有心人。

農業不是一個園, 你越是用個小圓去框起一個農業園, 香港農業就會完。

農業園計劃斷不是解決香港農業自給率低的方法。

政府應該釋放更多農地,改變農地的招標方式,讓更多人務農。

農業政策沒有定立自給率,只提議建農業園,對其餘農地沒有明確改善和幫助, 基金亦只著眼於高科技或現代化的推廣,沒有適切幫助小農。

文件提出不少對農業的金錢支助,應更著力於法例保障性質的條文,訂立農地比率地區選址亦應散落十八區以縮短運輸距離及進一步計劃以農地吸收社區之可循環垃圾以減輕堆田區負擔,比建立農業園更有助益。

政策停留在極低層次,缺乏明確的定位、目標以及相符的措施。我看到的只是一個本末倒置的政策,這根本是為合理化城市發展如新界東北等項目的一個副產品。

一個正常,為人民好的政府,一定會把關食物安全,可自給自足,多發展農業,有有諗過,一旦供應國家晤再供應,香港人會斷量?外地食糧,係比人「牽住鼻子走」的做法!幾 10 萬月薪 d 高官,好似完全有讀過書一樣,幼稚園都有學,要「自給自足」!有什麼事都晤洗比人斷水斷糧!!!呢個計劃,真係「以民為本」就問良心做野,晤好一味為掠水,做出同港人利益,健康背道而馳的行動!「人在做,天在看」。

至於工業化,信相最得益者只是商人!

要設立農地保育復耕政策,防止農地廢置及改變用途

在天橋或路邊耕種會較難監管安全問題(例如:路邊空氣污染,被人破壞或落毒), 若改為在較近市區的大型公園(維園,香港公園)設立"耕種閣",方便市民觀賞耕種 植物和購買產物,亦可供有興趣市民以"助養"方式助養耕種。

I think the government has distorted the nature of sustainable farming. They just use the concept of capital investment on farming.





人類的食物鏈不可以從生活裡抽出的

水耕用化肥,開採和使用都構成污染,不符永續原則。

希望香港政府能重點推廣耕種,幫助農民復耕.

向所有環保團體及有意見之市民收集資訊,不要再胡亂聘請「外國專家」,費時失事。

強調反對推廣水耕假菜

暫時未有具體,具說服力的論點,但願意持續跟進

應為本地土地使用及鄉鎮發展制定長期發展計劃,政府應為本地農業生產提供穩定的土地供應,並制定政策保障穩定發展,同時提供經濟援助發展。

Government need to prior policy to adjust fresh vegi supply for local market and consumption.

加強廚餘回收,減少浪費,製成環保酵素,代替水耕化肥營養液。復興農業、還地於農。支持本地有機耕作及銷售。

政府應再加強宣導,因為現在的新聞只有普選和水貨,其他民生問題沒有在電視和電台宣傳,故此,不知道。

政府應以平價批地支持本地耕種,及收回非耕種的農地。

水耕用地不可以在農地上進行,否則破壞環境,得不嘗失,農業園,担心變成地產項目

任何農業諮詢之前,必須停止改變農地的用途。

農地只用於農業用途。

其實種菜者是十分辛苦,但轉售者從中獲利,往往收益者只是商人!

香港農作者年齡已日漸增長,沒有接班人!

水耕與士耕菜都有很多種,至於味道則因人而異!

不同植物也有不同的種植方法!

但不論是那種耕種只要與上不同天氣總會有損壞以影響收成,到頭來供應不足,商人又增加價格獲利!有機菜價格雖然偏貴,但市場的確又有很多假有機菜,雖然有部份是可以分別!至於工業化,信相最得益者只是商人!

香港必須發展自己的農業,

而不應只依靠未能讓人放心食用的内地農產品供應!

一個正常,為人民好的政府,一定會把關食物安全,可自給自足,多發展農業,有有諗過,一旦供應國家,晤再供應,香港人會斷量?外地食糧,係比人「牽住鼻子走」的做法!幾 10 萬月薪 d 高官,好似完全有讀過書一樣,幼稚園都有學,要「自給自足」!有什麼事都晤洗比人斷水斷糧!!!呢個計劃,真係「以民為本」就問良心做野,晤好一味為掠水,做出同港人利益,健康背道而馳的行動!「人在做,天在看」





應該保護香港的農業

重新發展已荒廢的農地,提高香港糧食自給率。

請不要只做門面功夫,請確實提出可給香港人生產本地食物的政策和惜施。

政策停留在極低層次,缺乏明確的定位、目標以及相符的措施。我看到的只是一個本末倒置的政策,這根本是為合理化城市發展如新界東北等項目的一個副產品。

個人認為香港農地多已被佔用、污染,對本港農業發展不敢抱很大希望。

認識不多,不宜亂講。

將提出反對農業園發展

- 方向正確,做法錯誤
- 純為自己強搶農地起樓積「陰德」、聊備一格,對應本地食物供應比率可能比現時更少
- 不要讓不懂農業為何物的官員/政客對農業發展指指點點!

反對設立農業園

香港應有本地農業,農業園只有很小面積,而且阻礙自然農業發展,也沒有具體農業政策作跟進.

支持本土復耕與小農在地耕作,不贊成農業園計劃

反對以農業園為主的農業政策,應主力保留現有在地農業,並增加農業技術(包括 有機種植),增加產量和質素。

参加了馬寶寶在3月21日舉辦的農業政策工作坊

農業政策沒有定立自給率,只提議建農業園,對其餘農地沒有明確改善和幫助, 基金亦只著眼於高科技或現代化的推廣,沒有適切幫助小農。

堅持本港農地零損失,反對借發展水耕菜來消滅現有農地。

增加本地農業發展,不要被大陸抓住我們食物的全部供應.......

don't have time to go through details, but having brief information on facebook it cannot address the real farming issues in hk

恐怕也是一份作模作樣的諮詢文件。

沒有自主飲食,沒有民主!

沒有大自然,沒有人類!

A ridiculous plan, no enough land for farmers, and lots of farmer willing and able to farm in Hong Kong, they cannot live in the farm area, however those veggie need a 24/7 care.

我認為政府應積極發展本地農業

不知道詳情,沒信心出席

讓政府能重視農業在香港的發展及对長遠的影响。

農業園計劃斷不是解決香港農業自給率低的方法





政府應該釋放更多農地,改變農地的招標方式,讓更多人務農

保育和發展香港僅餘的農地,對廢耕的農地有系統地提供出租/出售渠道,幫助無力耕作的老農夫老有所養,有志耕作的年青人覓得合適農地,對囤地的發展商施加壓力。

政府應該規劃現有農地不再改變用途。

政府需明白可持續發展的定義並非不適用於傳統農業,而是可以在其基礎下作更多援助

香港必須維持農業發展以達致食物自給不用依賴入口

每次都搞得好差,對政府有信心!

另外復耕應該,但是否政府回購就好,我要再想

反對借農業園轉移目標,徵地收地消滅現有農地、農業為實!

反對推動水耕菜種植

農業園是做樣,不是真正幫到有心人

水耕可持續,易被商家壟斷,給借口減少耕地

假咨詢

唔好破壞農地黎起樓。

必須擁有本地菜種植可持續性發展,保障農民、甚至負責有關農業的企業。讓香港市民認識農業、不全依靠外來農產品

自由社會應該是人人有選擇,不能只做地產,這樣不能進步,因為地是有限的, 害了無限的創意。

水耕未必有機,如魚菜共生便可減少用科學營養液。由於本地人對有機菜需求增加,亦有有心人士放棄高薪厚職加入有機耕種行列,相信本港農業可持續發展。

More support, e.g. land planning and legal policy for local sell, should be given to local farmers to sustain their business

I am very interested to see what comes from this consultation policy and hope that it will promote a diverse food growing environment. I believe that there is room for all types of growing methods such as soil-based, hydroponics, aquaponics, rooftops, etc. and that this diversity will create a myriad of benefits for a healthy and sustainable Hong Kong.

I'd heard about it then forgotten, this survey reminded me. Probably against the 'farm park' approach. Haven't read the rest yet

"Hydroponic can be organic, but does not necessarily need to be. It depends on input. It is crucial to make sure all inputs are organic, otherwise hydroponics looses its points. Soil gives a certain taste to crops which is lost in hydroponics.





Agree with the purpose of questionaire and the need of much more farmland and urban farming. Lots to do and government do too little (simply because they only listen to the developers). The questions are too leading to be taken serious!"



E. 建議

- 1)有63%的市民回應並不知道政府在2014年尾推出為期三個月的「新農業政策諮詢」,顯示諮詢未見普及。我們建議政府在未來要繼續用不同方式及渠道去獲取更廣範市民在本土農業的意見。
- 2)有95%的市民回應認為香港需要制定蔬菜自給率,加上發現90%的市民不同意制定蔬菜自給率會干擾自由市場的原則。有38%市民以「食品安全」作為選擇蔬菜時的首選。我們建議政府必須要正視情況,及制定本地蔬菜生產目標,至少達至30%,去滿足香港市民在食品安全及自給率的民意訴求。
- 3)有30.2%的市民回應認為水耕種植為「有機」,根據「國際有機農業運動聯盟」對「有機」的定義在第四章第四節第九段中(4.4.9)說明:「陸生作物應以土壤為基礎,水耕作物在水培系統中是嚴禁於有機行列」。
 http://organic-standards.info/en/documents/IFOAM-Standard,22#
 而有機耕種的基礎必須要泥土,及泥土中具備的土壤微生物和生物多樣性。
 因此,我們建議政府必須建立一套全面符合國際有機農業運動聯盟(IFOAM)
 在有機農業指導方面的標準,並更具體廣泛地讓公眾瞭解有機農業的意義



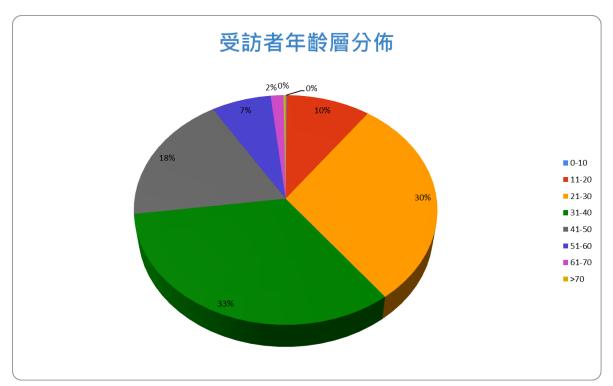
和原則。

- 4) 從問卷調查結果發現,有96%的市民聽過「新界東北發展計劃」及有82%的市民回應反對「新界東北發展計劃」,在回答資料中亦反映出各項不同反對意見。我們建議政府必須聆聽市民的意見,首先撤回「新界東北發展計劃」,重新考慮更可持續發展社會的方案。
- 5)有74%的回應認為80公頃面積的「農業園」並不足夠。我們建議政府需要再審視「農業園」在規劃面積上在整體社會的實際需要。
- 6)有75%的回應認為值得用公款購回目前被指定為農業(4,523 公頃)用途的所有農地,全面復耕,亦有86%的市民不同意現有農地適宜改變用途。 就此意見我們建議政府考慮提出更高政策,保護現有耕地為永久基本農田。
- 7)有66%的市民贊成一些現存公共用地可以轉變成都市耕種計劃。我們建 議政府開立新的政府部門去研究此新方案訴求,從可持續發展的思維考慮 撥出一部分都市地方,實踐都市耕種計劃,直接受惠市民。





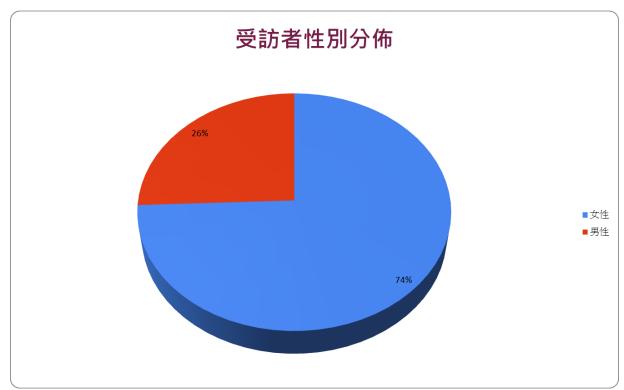
F. 性別/年齡分佈



年齡層	人數
0-10	1
11-20	79
21-30	237
31-40	266
41-50	147
51-60	56
61-70	12
>70	2







性別	人數
女性	595
男性	205





- G. 附件
- G1. 調查問卷 (中文)

「關心本地食物自給」問卷調查

*必須填寫

1) 你平常喜歡在那裏買蔬菜?請選擇三項順序排列,"1"為最經常性。 *

	街市	超市	獨立商店	網上	農墟	直接從農場	其他
1)							
2)							
3)							

若選"網上"請具體說明:
若選"直接從農場"請具體說明:
若選"其他"請具體說明:

2) 選擇蔬菜時,甚麼對你來說是最重要?請選擇最重要前三項,1為最重要。*

	味道	樣子	價格	食品安全	品種	原產地	標明食品 (如: 有 機,非轉 基因)	供應 商/零 售商 (熟悉 的)	食物里程	其他
1)										
2)										
3)										

若選"其他"請具體說明:3) 你會避免購買某些特定區域或國家的蔬菜嗎? *

_		 ^
ৰ্মিট	•	人命
MA	,	

	請指明區域或國家:	
771 1 111 111 1111 1		

4) 你知不知道哪個國家供應香港本地大部份蔬菜? *

知道 / 不知道

如果你知道,請指定那個國家:





知道 / 不知道

如果知道,請舉出你認為的百分比 (%):_____

6) 你認為香港需要制訂蔬菜自給率嗎? *

(參考資料:以目前香港農地的產能及蔬菜消耗量推算,將荒廢農地全面復耕及減少食物浪費的話,蔬菜自給率可達 27 - 40%)

需要 / 不需要

如果需要,請舉出你認為需要的百分比(%):_____

7) 如果香港能夠制定蔬菜自給率, 請從以下每項中選出一項你認同的答案: *

入口農產品依賴

減少 / 沒變 / 增加

平價內地菜的選擇

減少 / 沒變 / 增加

吃化肥農藥菜的機會

減少 / 沒變 / 增加

供應本地新鮮健康蔬菜的機會

減少 / 沒變 / 增加

對耕種土地的需要

減少 / 沒變 / 增加

現有農地適宜改變用途

同意 / 不同意

讓本地生物多樣性

減少 / 沒變 / 增加

社會對食物生產的認知

減少 / 沒變 / 增加

外來農產品通脹的影響

減少 / 沒變 / 增加

蔬菜長途運輸的情況

減少 / 沒變 / 增加

能增加追查蔬菜種植來源地的透明度

同意 / 不同意

會干擾自由市場的原則

同意 / 不同意



讓人生活得更自主開心

同意 / 不同意

讓整體社會質素

減少 /沒變 / 增加

其他	(如果有):	

8) 你知不知道現在香港有甚麼地方提供本地蔬菜? *

知道 / 不知道

如果知道,請指出在那裏:

9) 你聽說過「新界東北發展計劃」嗎? *

聽過 / 未聽過

你贊成還是反對這項計畫?

贊成 / 反對 / 沒有意見

請在此簡單描述想法(非必須填寫):

10) 你知道什麼是水耕種植嗎? *

知道 / 不知道

如果你選擇之前問題「知道」,請從以下每項中選出一項你認同的答案:

水耕種植是有機耕種

同意 / 不同意

水耕種植投資成本昂貴

同意 / 不同意

水耕種植能提供安全食物

同意 / 不同意

水耕種植對環境友好

同意 / 不同意

水耕種植應該在本地新農業政策中推廣

同意 / 不同意

水耕種植能夠取代泥土耕種

同意 / 不同意

水耕「工業化」生產對本地農業有好處

同意 / 不同意

水耕菜好味

同意 / 不同意 / 不知道





11) 你知道政府在 2014 年尾推出為期三個月的「新農業政策諮詢:本港農業的 可持續發展」 文件嗎? *

知道 / 不知道

如果知道,你會參與提出意見嗎?

會 / 不會

請在此簡單描述想法	(JF N /E /)	_
育在肛門用油州炒		
	(カトルコン尺が3)	•

12)你贊成政府在諮詢文件中提出成立「農業園」的概念計劃嗎? *

贊成 / 反對 / 沒意見

香港仍然有 4523 公頃農地, 現時政府打算規劃其中 70-80 公頃為「農業園」, 你認為足夠嗎?*

認為 / 不認為 / 沒意見

13) 現存香港有 6136 公頃的可用土地資源作發展用途(包括:閒置已規劃官立官地,棕土地, 軍事用地等),你認為值得用公款回購現存所有荒廢農地(4523 公頃),不再改變這些農地 的用途,全面復耕嗎? *

(参考資料:回購現存所有荒廢農地全面復耕,蔬菜自給率可達 27 - 40%,費用相當於興建機場第三條跑道的價錢)

值得 / 不值得 / 沒意見

14) 你贊成一些現存公共用地 (例如路邊,天橋下等),可以轉變成城市耕種計劃嗎?* 贊成 / 不贊成 / 沒音目

貨別	ζ /	个質	攻 / 没惠身	己											
姓名(自原	頁提	供):													
性別: ()身	号 ()女 年齡:	()0-10	()11-20	()21-30	()31-40	()41-50	()51-60
()61-70) ()70	以上												
				問	卷完- 詢	謝詢		貴眠	間和參	與。					





G2. 調查問卷 (英文)

* denotes a required answer

Questionnaire on Food Self-sufficiency in Hong Kong

1) Where do you usually buy your vegetables? Please rank your top three in descending order,	, 1
being most visited. *	

	wet market	supermarket	independent shops	online	farmers' market	directly from the farm	other
1							
2							
3							

If you ch	hose "online"	please spe	cify:				
If you cl	hose "directly	from the f	arm" please s	pecify:			
If you ch	hose "other" p	olease spec	cify:				

2) Which values are important to you when choosing vegetables? Please rank your top three in descending order, 1 being most important. *

	taste	looks	price	food safety	variety	place of origin	labelled food (e.g. organic, non-GMO)	relationship with vendor/retailer	food mileage	other
1										
2										
3										

IT	you ci	nose "	otner	piease	specity	:

3) Do you avoid vegetables from any particular region or country? *

Yes / No

If so, please specify:





4) Do you know which country provides Hong Kong with the majority of its fruits and vegetable
Yes / No
If you know, please specify:
And what percentage comes from that country according to your knowledge:
5) Are you aware of how much of Hong Kong's vegetable consumption is grown locally (vegeta self-sufficiency rate)?
Yes / No
If "yes", please state what percentage is produced locally according to your knowledge
6) Do you think Hong Kong should strive for a certain minimum level of vegetable self-sufficier *
(Extra info: Taking into account Hong Kong's vegetable production and consumption levels, the
rehabilitation of all arable abandoned agricultural land and the reduction of farm-level food waste to a
minimum could raise Hong Kong's vegetable self-sufficiency rate to between 27 and 40%.)
Yes / No
If "yes", please state what percentage you think should be:
7) If Hong Kong had a vegetable self-sufficiency rate, which of the following do you think would
come true? Choose one from each of the following statements. *
Our dependence on imported agricultural products would
be reduced / stay the same / increase
The supply of low-cost mainland vegetables would
go down / stay the same / increase
The chance of consuming vegetables produced with artificial fertilisers and pesticides would
go down / stay the same / increase
The supply of local, fresh and healthy vegetables would
Decrease / stay the same / increase
Land needed for farming would

Land currently designated for agricultural use would be appropriated for other purposes

Decrease / stay the same / increase





Agree / Disagree

Local biodiversity would

Reduce / stay the same / increase

Levels of knowledge in society about food production would

go down / stay the same / increase

Food price inflation would

go down / stay the same / increase

The number of food miles for food consumed in Hong Kong would

go down / stay the same / increase

Transparency and traceability of vegetable to their source would be enhanced

Agree / Disagree

It would interfere with "free-market" principles

Agree / Disagree

It would enable people to live a more independent and happy life

Agree / Disagree

Quality of life overall would

Decrease / stay the same / increase

Others (please spe	cify if any)	

8) Do you know which farming areas currently provide Hong Kong with local vegetables? *

Yes	/	N	r

If so, please specify: ______

9) Have you heard of the "North East New Territories New Development Areas" plan? *

Yes / No

Are you in favour of or against the plan?

In favour / Against / No opinion

If you would like to share your reasons, please elaborate here (optional):

10) Do you know what hydroponic farming is? *

Yes / No

If you answered the previous question with "yes", please indicate your stance on each of the statements below:

Hydroponic farming is organic farming





Agree / Disagree

Investment costs of hydroponic farming are high

Agree / Disagree

Hydroponic farming can ensure food safety

Agree / Disagree

Hydroponic farming is environmentally-friendly

Agree / Disagree

Hydroponic farming should be promoted by the local agricultural policy

Agree / Disagree

Hydroponic farming can replace soil-based cultivation

Agree / Disagree

The "industrialisation" effect of hydroponic farming is good for local agriculture

Agree / Disagree

Food produced by hydroponic methods is delicious

Agree / Disagree Don't know

11) Have you heard about the public consultation on the New Agricultural Policy by the government? *

Yes / No

If so, do you plan to take part?

Yes / No

If you would like to share your opinion on the consultation, please elaborate here (optional):

12) Do you agree with the government's plans of setting up an "Agri-Park"? *

Agree / Disagree / No opinion

There are still 4,523 hectares of unused farmland in Hong Kong. The government intends to set aside around 70-80 hectares for this "Agri-Park". Do you consider this to be adequate? *
Yes / No / No opinion

13) There are 6,136 hectares of usable land for development (this includes idle government land, brownfield sites, military land, etc.). Do you think it is worth the use of public money to buy back all existing unused agricultural land (4,523 hectares) and use it for the purpose of agriculture? *

(Note: The rehabilitation of all agricultural land could provide Hong Kong with a vegetable self-sufficiency





rate of between 27 and 40%. The cost of buying back 4,523 hectares agricultural land would be equivalent to the cost of building the third runway.)

Agree / Disagree / No opinion

14) Do you think that a portion of existing public green spaces (e.g. existing plants by the side of the road, under flyovers, etc.) be turned over for urban farming projects? *

Yes / No / No opinion

Name (ame (voluntary):						
Sex: *	Male / Female						
Age: *	()0-10 year(s) old	()11-20 years old	()21-30 years old	()31-40 years old			
	()41-50 years old	()51-60 years old	()61-70 years old	()Above 70			

-End of Questionnaire-Thank you for your time and participation

Opinions on Food Self-Sufficiency in Hong Kong

Survey Results

HK Potato

Farms for Democracy

31st March 2015



FARMS FOR DEMOCRACY 民主耕地





Table of Contents

A.	Overview	3
В.	Summary	4
C.	Results	5
	(1) Vegetable consumption	5
	(2) Public awareness of food safety	7
	(3) Public opinion on vegetable self-sufficiency	12
	(4) Public opinion on agricultural land in Hong Kong	18
	(5) Public knowledge of hydroponic farming	20
	(6) Public awareness of the New Agricultural Policy	22
	(7) Public opinion on urban farming	26
D.	Additional comments	27
	D1.On the "North East New Territories New Development Areas" plan	27
	D2.On the New Agricultural Policy	36
Ε.	Recommendations	41
F. (Gender & age	43
G.	Appendix	45
	G1. Questionnaire (Chinese version)	45
	G2. Questionnaire (English version)	49





A. Overview

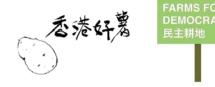
Objective: We are a group of citizens concerned about local agriculture, food safety and food self-sufficiency in Hong Kong. The government released a consultation document at the end of 2014 titled "New Agricultural Policy: Sustainable Agricultural Development in Hong Kong". As not everyone will have the understanding or time to take part in this important exercise of letting the government know their opinion, this questionnaire, with its simple and targeted questions on a range of topics, was designed to reach a wider audience and gain a better understanding of the public's opinion on local agriculture, the results of which we have relayed to the government as part of the consultation, which ended on 31st March 2015.

Methods: The main avenue for soliciting views was an online platform (in both Chinese and English), inviting people to answer questions and submit their views via the internet. In addition to that, face-to-face interviews were conducted with passers-by in wet markets and other pedestrian zones. Interview locations were, among others, Central, Admiralty, Mong Kok, Sham Shui Po, Shek Kip Mei and Sha Tin.

Period: 13th to 26th March 2015

Target group: Hong Kong residents

No. of respondents: 800 (765 Chinese-language; 35 English-language)



B. Summary

A survey was carried out among 800 random Hong Kong residents to gauge their views on agriculture in Hong Kong. Major topics the survey wished to explore were: 1) what values drive people's food choices, 2) what importance they place on local production, and 3) their stance on government practices pertaining to land and agriculture.

In terms of values, the survey found food safety to be people's core concern when buying vegetables, taking precedence over price, which came in second place. This result reflects a desire by 44 per cent to avoid vegetables from a certain country, with the number one country to avoid being named as China.

While 78 per cent said they knew where the majority of Hong Kong's vegetables came from, 63 per cent did not know how much was produced locally. Still, 96 per cent of respondents believed Hong Kong should strive for a minimum level of vegetable self-sufficiency, with a combined majority of 87 per cent of people naming figures of 30 per cent or higher as minimum levels of self-sufficiency to strive for. 75 per cent also believed it was worth public money to rehabilitate all existing unused land currently designated for agriculture (4,523 hectares) and use it for the purpose of agriculture, while a further 66 per cent of Hongkongers supported the idea of converting a part of existing public urban green spaces into urban farms.

With regard to government policies and practices, 96 per cent of people had heard of the "North East New Territories New Development Areas" plan, but only 37 per cent knew of the government's consultation "New Agricultural Policy". Public opinion appears to be in conflict with both government policies, with the former recording a disapproval rating of 82 per cent, and 74 per cent deeming the size of the proposed 'Agri-Park' (70-80 hectares) in the "New Agricultural Policy" to not be enough.

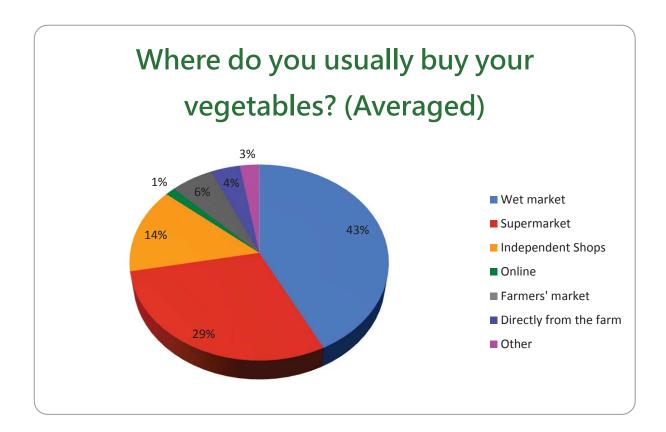
Views were also sought on hydroponic farming, one of the practices the government's consultation document refers to as "modern agricultural production methods".





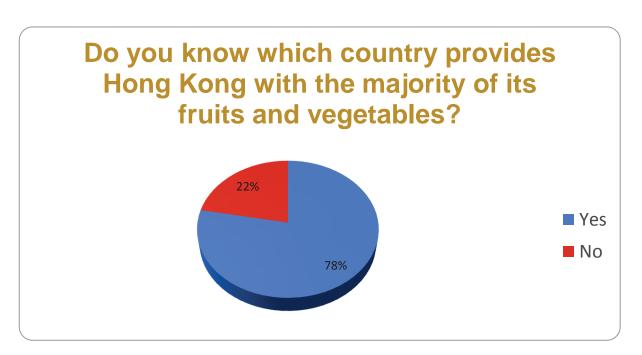
C. Results

(1) Vegetable consumption



Place	Percentage	Aggregate
Wet market	42.52%	340
Supermarket	29.48%	236
Independent Shops	14.13%	113
Online	1.31%	11
Farmers' market	5.92%	47
Directly from the farm	3.98%	32
Other	2.67%	21





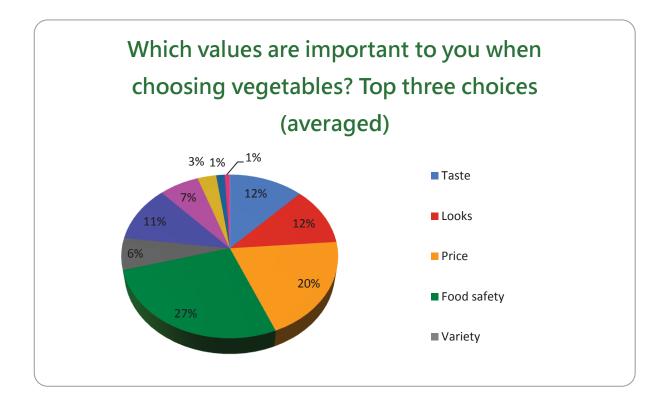
Response	Percentage	No. of people
Yes	78.00%	624
No	22.00%	176

If you know, please specify:

Country	Amount	
China		612
Japan		2
USA		1
Taiwan		1
Europe		1
Thailand		4
Vietnam		1
South Korea		2



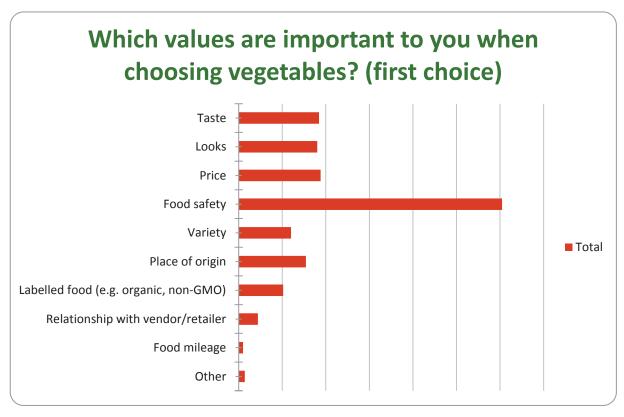
(2) Public awareness of food safety



Value	Percentage	Aggregate
Taste	12.19%	98
Looks	11.54%	92
Price	19.96%	160
Food safety	27.04%	216
Variety	6.33%	51
Place of origin	11.08%	89
Labelled food		
(e.g. organic,		
non-GMO)	6.54%	52
Relationship		
with		
vendor/retailer	3.08%	25
Food mileage	1.40%	11
Other	0.83%	7





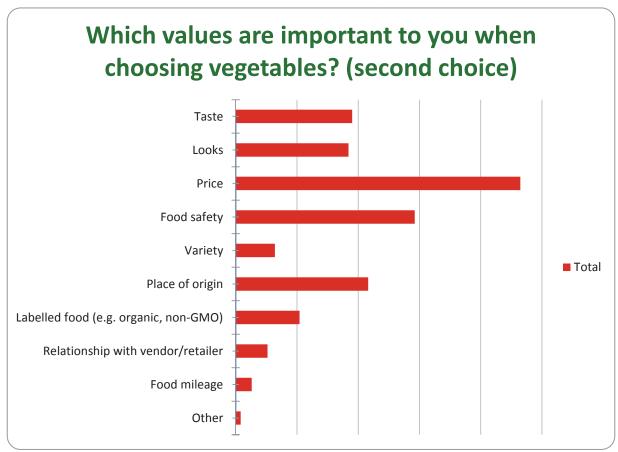


Food safety 37.75%

302 people



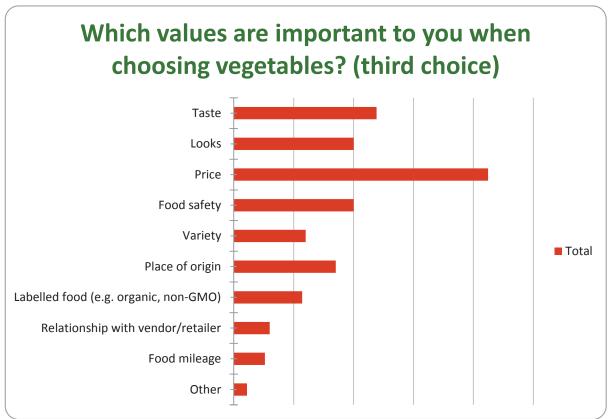




Price 29.00%

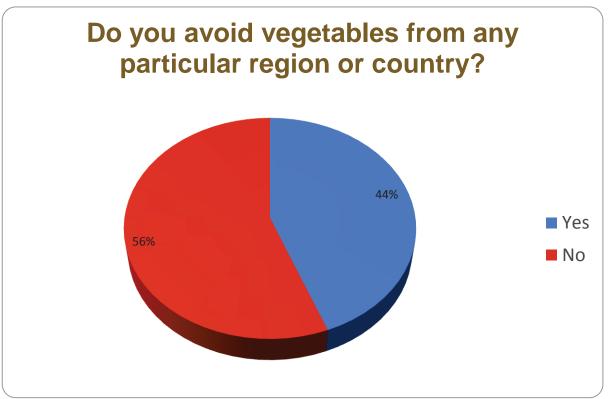
232 people





Price 26.50% 212 people





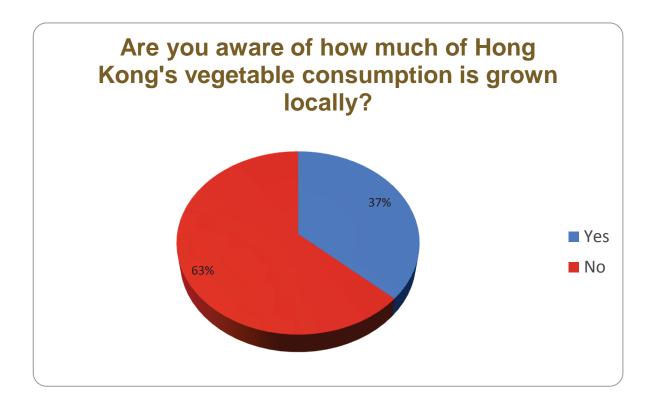
Response	Percentage	Total
Yes	44.13%	353
No	55.88%	447

If so, please specify

Region/country	Amount
China	265
Japan	49
USA	12
Hong Kong	4
Brazil	1
Europe	4
Vietnam	1
South Korea	1
Middle East	2
Africa	1
Other/unspecified	15

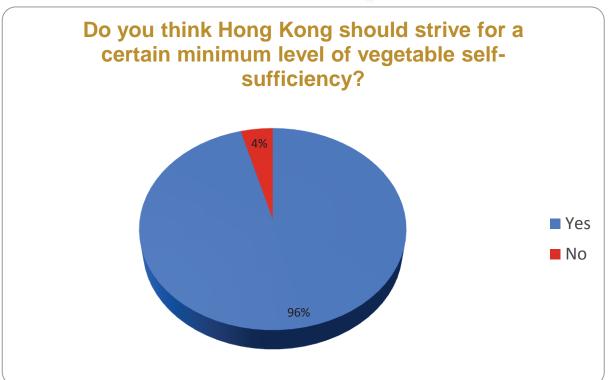


(3) Public opinion on vegetable self-sufficiency



Response	Percentage	No. of people
Yes	36.63%	293
No	63.38%	507

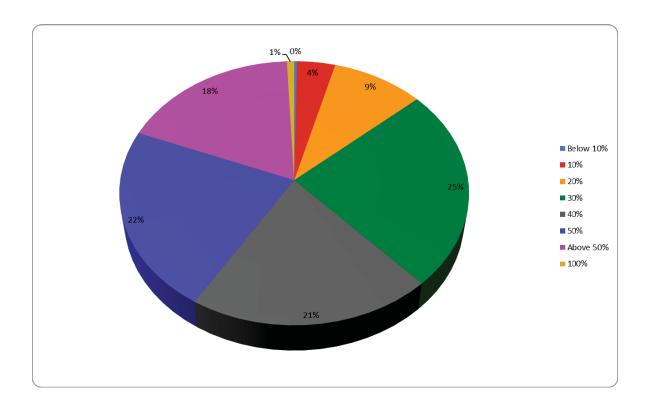




Response	Percentage	No. of people
Yes	95.75%	766
No	4.25%	34



Percentage of vegetable self-sufficiency desired as indicated by respondents



Minimum desired	No. of people
Below 10%	2
10%	26
20%	63
30%	165
40%	139
50%	150
Above 50%	122
100%	5



If Hong Kong had a vegetable self-sufficiency rate, which of the following do you think would come true?

Implementation of policies

It would interfere with free-market principles

Opinion	Percentage	No. of people
Agree	10.13%	81
Disagree	89.88%	719

Land currently designated for agricultural use would be appropriated for other purposes

Opinion	Percentage	No. of people
Agree	13.63%	109
Disagree	86.38%	691

Land needed for farming would

Effect	Percentage	No. of people
Decrease	0.25%	2
Stay the same	8.88%	71
Increase	90.88%	727

Environmental effects

Local biodiversity would

Effect	Percentage	No. of people
Reduce	1.25%	10
Stay the same	12.50%	100
Increase	86.25%	690

The number of food miles for food consumed in Hong Kong would

Effect	Percentage	No. of people
Go down	88.25%	706
Stay the same	9.63%	77
Increase	2.13%	17





Societal influences

The supply of local, fresh and healthy vegetables would

Effect	Percentage	No. of people
Decrease	1.00%	8
Stay the same	2.38%	19
Increase	96.63%	773

Levels of knowledge in society about food production would

Effect	Percentage	No. of people
Go down	0.25%	2
Stay the same	7.00%	56
Increase	92.75%	742

Transparency and traceability of vegetable to their source would be enhanced

Opinion	Percentage	No. of people
Agree	96.88%	775
Disagree	3.13%	25

It would enable people to live a more independent and happy life

Opinion	Percentage	No. of people
Agree	94.75%	758
Disagree	5.25%	42

Quality of life overall would

Effect	Percentage	No. of people
Decrease	0.13%	1
Stay the same	9.13%	73
Increase	90.75%	726





Import dependence:

Our dependence on imported agricultural products would

Effect	Percentage	No. of people
Be reduced	86.38%	691
Stay the same	9.75%	78
Increase	3.88%	31

The supply of low-cost mainland vegetables would

Effect	Percentage	No. of people
Go down	54.06%	433
Stay the same	36.70%	293
Increase	9.24%	74

The chance of consuming vegetables produced with artificial fertilisers and pesticides would

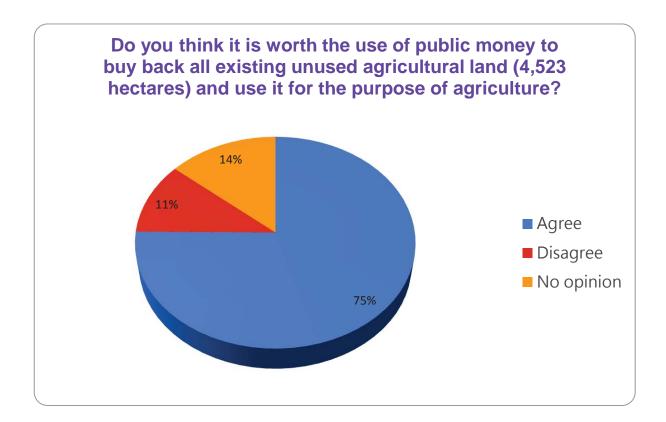
Effect	Percentage	No. of people
Go down	89.13%	713
Stay the same	9.38%	75
Increase	1.50%	12

Food price inflation would

Effect	Percentage	No. of people
Go down	73.63%	589
Stay the same	22.25%	178
Increase	4.13%	33

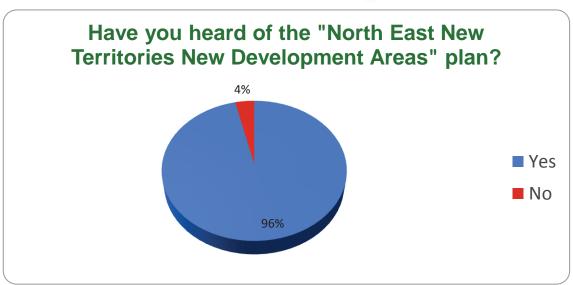


(4) Public opinion on agricultural land in Hong Kong

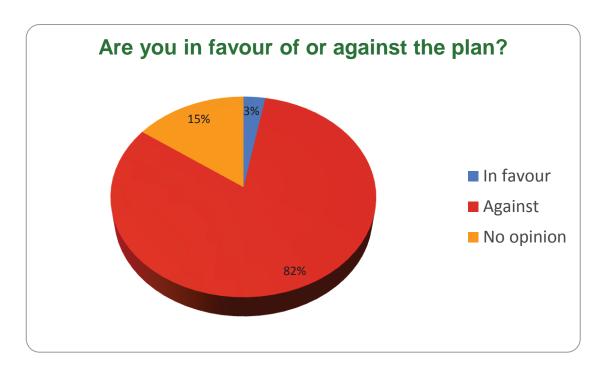


Opinion	Percentage	No. of people
Agree	75.13%	601
Disagree	11.00%	88
No opinion	13.88%	111





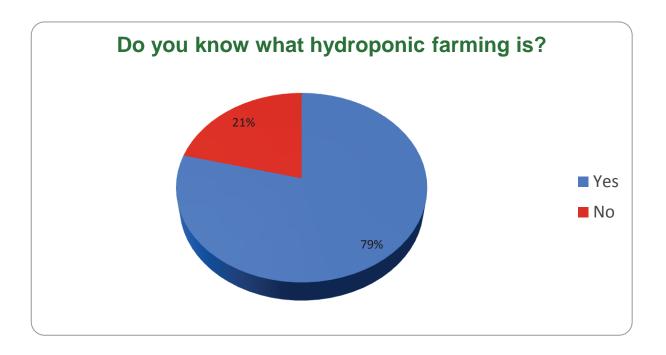
Response	Percentage	No. of people
Yes	96.38%	771
No	3.63%	29



Opinion	Percentage	No. of people
In favour	2.91%	18
Against	82.07%	508
No opinion	15.02%	93



(5) Public knowledge of hydroponic farming



Response	Percentage	No. of people
Yes	79.00%	632
No	21.00%	168

If you answered the previous question with "yes", please indicate your stance on each of the statements below:

Hydroponic farming is organic farming

Response	Percentage	No. of people
Agree	30.22%	191
Disagree	69.78%	441

Investment costs of hydroponic farming are high

Response	Percentage	No. of people
Agree	72.52%	454
Disagree	27.48%	172





Hydroponic farming can ensure food safety

Response	Percentage	No. of people
Agree	54.41%	339
Disagree	45.59%	284

Hydroponic farming is environmentally-friendly

Response	Percentage	No. of people
Agree	37.28%	233
Disagree	62.72%	392

Hydroponic farming should be promoted by the local agricultural policy

Response	Percentage	No. of people
Agree	45.54%	281
Disagree	54.46%	336

Hydroponic farming can replace soil-based cultivation

Response	Percentage	No. of people
Agree	13.28%	87
Disagree	86.72%	568

The "industrialisation" effect of hydroponic farming is good for local agriculture

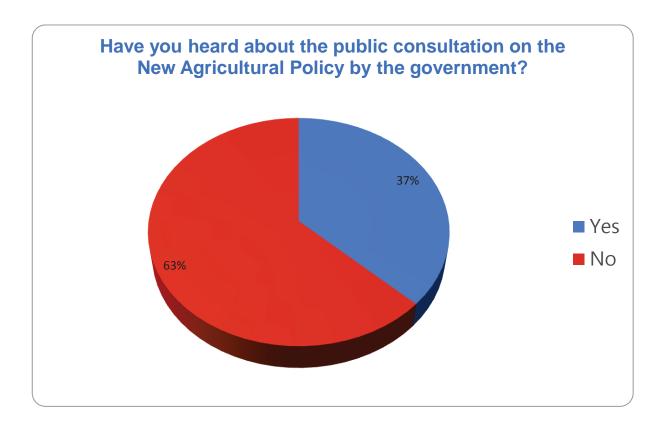
Response	Percentage	No. of people
Agree	31.28%	193
Disagree	68.72%	424

Food produced by hydroponic methods is delicious

Response	Percentage	No. of people
Agree	13.33%	84
Disagree	21.75%	137
Don't know	64.92%	409

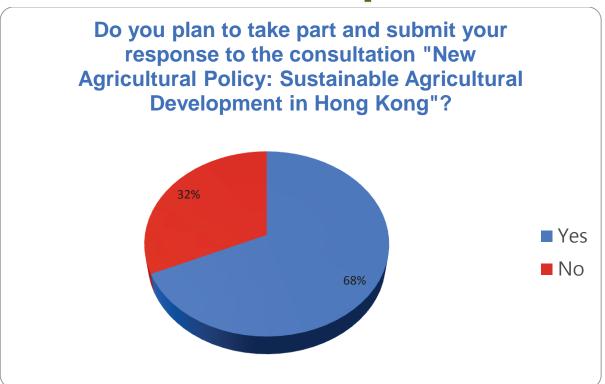


(6) Public awareness of the New Agricultural Policy



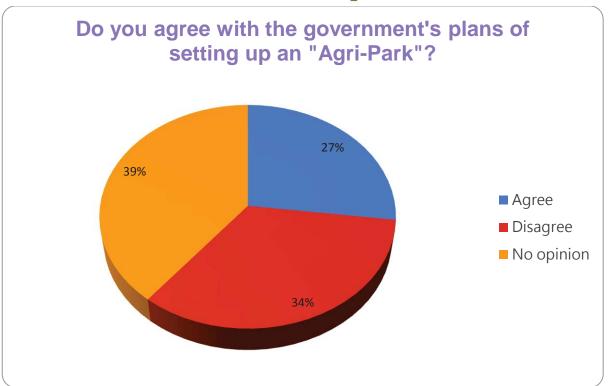
Response	Percentage	No. of people
Yes	37.00%	296
No	63.00%	504





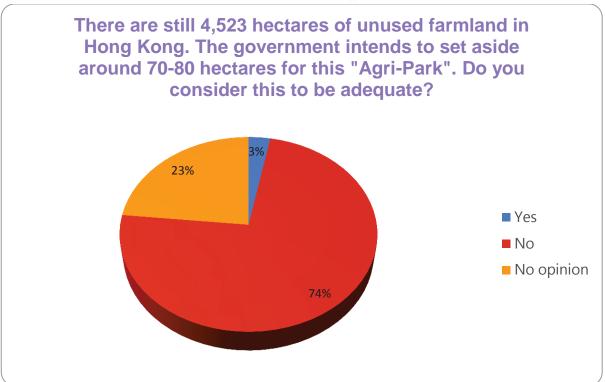
Response	Percentage	No. of people
Yes	68.30%	418
No	31.70%	194





Opinion	Percentage	No. of people
Agree	27.00%	216
Disagree	33.75%	270
No opinion	39.25%	314

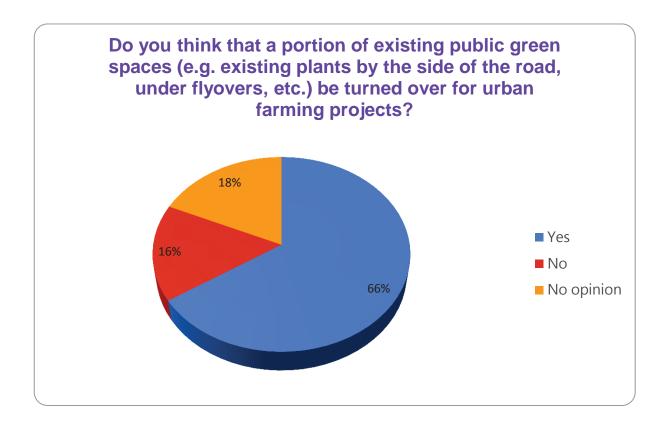




Opinion	Percentage	No. of people
Yes	3.00%	24
No	73.63%	589
No opinion	23.38%	187



(7) Public opinion on urban farming



Opinion	Percentage	No. of people
Yes	65.75%	526
No	16.00%	128
No opinion	18.25%	146





D. Additional comments

D1.On the "North East New Territories New Development Areas" plan

雖然房屋供應是要有,但是糧食自給也很重要。不應該為了發展房屋而犧牲農業。再加上現今房屋也是地產商主導,而不是以香港人的福祉來發展。

不能因為一句話要發展經濟就要把當地居民生活及生計打跨,而且香港經濟不只是金融,旅遊,還有漁農業。

計劃所牽涉地產商超過十年的不透明交易亦沒有向市民有明確的交代。

起樓唔應該用農地,香港好多廢左的空地有用,應該收那些空地來起樓

香港需要有自己的農產品,東北提供已發展的農地,能成為推進農業發展的基地認同政府發展新界東北地區,但改變土地用途的優先次序(Priority)應該再仔細考量及清楚交待其中的理據。例如不能因為農地比俱樂部的地容易收,就先發展農地,「容不容易」不應該是考慮的主要理據,這樣就忽略了農地及本地農業對香港整體社會平衡的重要性。

要自然生態循環。

計劃也毀壞了很多香港發展成熟的農田,會進一步減低香港自給自足的能力。 過時的新市鎮發展摸式。破壞社區脈絡,利益輸送,妹扼殺本土農業可能性。 又不是80年代!香港根本不需要開發東北!我們需要的是真正的人口政策、農 業政策、城鄉規劃。

不需要花巨款起不是讓普通人居住的樓,還要犧牲農地和農林。

I do not object to any development, but I object to a development without clear and equitable plan.

發展計劃過於著重低密度住宅比例,對減輕上樓壓力沒有益處。

地球沒有農地、沒有樹木、沒有平衡的大自然, 人類最終都會自食其果, 有屋無命享!

A larger local farming community in Hong Kong would provide both our citizen a choice to eat local produce as well as developing a growing market for Hong Kong produce export back to Mainland China. Why would the government actively ignore and restrict such a growing market while letting jewelry store and pharmacies spread like viruses is puzzling.

要有人口政策,才能計劃土地用途配合長遠發展

唔贊成,我認為無咁既需要。香港仲有大把熟地,例如西九填海區仲有 25%的地方未發展。另一方面,洪水橋,流浮山,屯門等地方仲有好多棕土未發展,只係用左黎放貨櫃/停車場。





新界東北發展是一項官商勾結的大白象工程。此舉只會擔殺本地小農的生存、連香港現有的僅餘 2%的農地也消滅、香港就只能入口內地毒菜過活、價格、產量、通脹通通受制於內地、令到港人連最基本的食物自主權也沒有!

房屋問題不應只靠強收農地開發來解決,人口增加而沒有安全糧食供應,一樣是 死路一條。這是小學生都認的硬道理。

農地減少,增加溫室效應,沒有生物多樣化

社會大眾對此計劃還沒有共識,現在感覺是政府為了利益以強堆,當中對於現在的農戶和居民的安置,還有長期發展計劃並沒有充分討論。社會發展的同時亦應著重環境保育,不能盲目開發,而且亦應照顧少數人的意願(希望過農耕生活的人)

增加本地農植生產,是香港必須要發展的項目。

- 1) 沒善用土地資源。不變更康樂用途的土地而變更與本地糧食供應息息相關的 農地用途
- 2) 只照顧土地擁有者的利,而莫視長期居住在受影響的居民生活

政府不理民意,強行通過撥款,本質已經不正確。

農地會變得越來越少,對有機耕種亦有很大影響的,對自然生態環境也是會有變 覆呀!

想有安全美味價格合理的新鮮菜食;新界東北收地對解決房屋供應影響並沒有政府所說那麼大,帶來的害處多於好處

香港復耕的有心人不少,政府應立即有配對政策,讓荒廢農地重用。

耕種蔬果要增加(香港)

減少中国蔬果,因太多農藥

耕地多自然空氣好

不應在未與社會達成共識前開展計劃

支持香港供應本地農產品

減少依賴入口

愈來愈多想到要復耕,這是生活質素的要求。

應善用適合作耕地的土地, 鼓勵本地耕種

土地獲得手法不公,城規程序落後不民主。

土地用途可以多樣性,不一定只發展向內地的。

近年其實看到本地香港市場對健康的需求,特別是食物來源。

本地菜有一種保障代表健康及可以安食用。

發展本地農業不一定令本地菜價錢有很大下調空間,但我們可以有更多選擇,而且這些選擇是必須的。

現時香港沒有急建房屋的需要,因空置的單位過多





而且計劃只對大地產商有利,很多非原居心也因此被逼遷

計劃也毀壞了很多香港發展成熟的農田,會進一步減低香港自給自足的能力,香港人是可選擇生活的方式,並不單一生活在城市. 如果香港能自給自足,更能保証食品安全.

缺乏完整發展藍圖,片面以增加房屋供應為理由,而大興土木,有意義的發展項目。

香港有完善的漁農產品檢驗,保證市民不會吃到有毒食物,對市民健康有長遠保障,社會醫療系統也可以減輕負擔。農地也同時孕育著不同生物,令生物多樣性更豐富,相對生態得到平衡,對人類的生活及健康也很重要!

這些看似非實質的,其實可以量化出來!

此計劃是無視居民農戶原本生活面貌的硬發展,破壞生態本地農業的發展。所指的土地欠缺的原因,亦非屬實欠理據,計劃所牽涉地產商超過十年的不透明交易亦沒有向市民有明確的交代。

反對政府向發展商傾斜,強搶市民農地。香港發展太單一化,大學畢業生對工作 幾乎無選擇。香港農業保障了市民食物安全,應大力支持。

此綠色地帶是香港人珍愛的綠色生活資產!抗議犧独綠色地帶來發展硬上弓的所謂中港融合!

官商勾結出賣香港利益

把香港僅有的青山綠水和農地都用作起貴價樓、把原來在那裡生活、耕種的人的 生活連根拔起,與中國的綠色緩衝帶也減少,把西北變成中國富豪城一樣,得不 償失。

- 1. 原來的農地不種菜,卻另起「農業園」,浪費公帑
- 2. 「農業園」的規模,不足見解決農業和本地自給率、官商勾結的情況
- 3. 計劃未過會,當區村民已受到地產商鑽地和圈地的生活騷擾,而政府卻毫不 理會
- 4. 計劃忽略完善的土地、人口的角度,只為「發展」而建設

計劃只着眼豪宅發展,並没有真正為香港市民利益設想。

政府不應該強推及堅持現時計劃,犧牲現址農民及居民。

應接納及考慮其他學者及市民的聲音,尋求雙方接受方案,修改現在計劃。例如 收回 1/2-1/4 的粉嶺 golf course 已可解決部份建屋需要

保留新界原址農地繼續發展及供應本地出產蔬菜

I want to preserve village living environment and farm land in this metropolitan city. there should be variety.

農地是農民的生活,農田也對地區生態有好處,不應為跟大眾脫節的發展而破壞





和犧牲跟我們相關、有助社區健康生活的東西。

鏟起晒啲農地邊個種菜?不能自給自足總有一日被人任意抬高食物價格. 牛肉已 經係好好的例子.

大規模改變農地用途,變為不太配合香港市民大眾住居需要的所謂住宅,不單荒 謬,而且剝削了一般市民對本地農產品的選擇,亦奪走了市民接近農地的機會。都市化亦令城市生活變得單一,很可怕!

本地須發展農業以減少對外依賴,亦應讓有志參與從事農業生產的人發展本土農業。

beautiful landscape should not be destroyed.

"在沒有完善規劃下的政策會損害未來發展的藍圖,我無法接受「成熟一項推一項」的行政手法,說破了就是毫無頭緒的管治模式!在這種情況下的收地政策再加上有關官員存在利益衝突,另人無法相信這個政府施政。

吳亮星強行通過發展方案可恥,

新界需要發展的是農業,

缺乏住屋,需要改善的是人口政策,

不應勉強通過,要聽市民意見

反對用農地去建樓,減少本地食物生產,賤價買人農田,毀人自力更生機會 以發展為名卻破壞原有生態環境,香港還有其他地方可發展。新界地方應保留作 農耕發展,不用依賴內地食物供應。減少食物毒物風險。

開發新界東北的大量農地可謂連食物自給的最後一道防線也攻破。大量進口外地(包括大陸)蔬菜、發生食安問題時,也會因報關的總總漏洞而也無從追蹤原產地。另外也涉及到國安層面。如主要食物供應地大陸發生內亂時,香港人的食物供應便頓時中斷}。所以說食物自給率關係到全香港人的健康與生死全亡,一點也不誇張。

東北發展是大財團和政府私相授授的產物,根本不是惠擇港人,而且破壞環境,欺壓本地農業!

我喜歡綠化郊區,現在要坐好遠路途才看到綠色,政府不應把僅有新界地鏟除。

I know that there is a very high demand for housing in Hong Kong but I also believe that high quality agricultural land needs to be preserved and the rights of people living in these villages needs to be respected. I know that there was strong opposition for development in these areas and I question if it was necessary there.

Esthetics of the urban/rural fringe would improve

Many of those things would be marginal

Biodiversity would depend on the type of farming. HK lost almost 90% of its flora and fauna due to irresponsible farming in the past. The TYPE of farming is important,





otherwise you end up chopping down and burning trees in order to create farmland.

如有合理賠償,發展難免會犠牲一部分人.

不能因所謂的經濟發展需要而妄顧本地農業的需要和發展。不應不理會本地市民,該區居民的聲音和訴求。

That development plan should be shelted.

東北發展計劃 政府利用公私共營 派儲備,官商勾結,地產商因此較傳統收地多收 1 千四百億。為開放香港邊境的第一步。

新界東北有不少農地,那裡的農民是以幾代耕作為生,農業在香港對經濟,社會,健康都有重大影響。政府強行發展新界東北不但令當地農民無以為計,更會令熱島效應加劇,削弱本地生態,再降低香港的自給自足率。

farmland will get less and less. Expensive residential building build but we cannot really afford to buy. The clean & silent area in NT will vanish and people over there who work as a farmer cannot stand alone to support our farming industries. THEY DIDNT HAVE PLACE TO LIVE to continue there farming work. Our child don't have a really country side.

香港係太多豪宅,樓價太高,先有劏房等問題,樓價 5 跌,起多 N 個新市鎮都無用.... 以經濟發展為名,摧毀綠化生態、賴以維生的美好農地和農民家園。立法會上強 行上馬。

香港已很少農場地,不要再把少少的農地再發展,我很希望買到有質素和價錢合理的本地菜,因為對香港農夫有信心,不會做黑心菜。

現在很多食物監察不力,很多有問題食物,故此,絕對支持本地的耕種和保留農田。

Unsustainable urban development

政府帶頭摧毀本土農業,而且此發展計劃的必要性有待商権,都市規劃模式當中存在很多問題,又牽涉大量社會資源,不宜倉促推行。

love & protect hk

政府政策側重地產發展,忽視本地農業的重要性。未能解釋為何不可發展高爾夫 球場去釋放土地?

由於我嘗試過親身體驗有種耕種,發現農地可以養育出不同物種,植物與其他物種能夠互補不足,就像一個循環般互相提供養分,這是石屎地無法做到的事。 另外我認為發展與環境兩者已嚴重失衡,為了阻止政府繼續被利益蒙蔽雙眼,要 死守屬於我們的土地和保護我們的農夫。

香港要發展並不是土地和地產項目

香港要發展的是良好嘅制度令到我們能夠安居樂業

政府在未做完咨詢的情况下硬要發展此地區,對當地居民十分不公平。





而且本人支持城鄉共生,因此反對發展此地。

認為政府應該在其他政策上改善現有房屋問題,而不是跟大眾說要發展東北來興建房屋。

而且我不認為政府就東北地區的發展計劃完善。

要有人口政策,才能計劃土地用途配合長遠發展

發展計劃過於著重低密度住宅比例,對減輕上樓壓力沒有益處。

發展計劃亦未有充分配置現存居民去向。

Most people I know in Hong Kong despise or refuse food made in Mainland China. Even people from Mainland China don't like to eat food that is made in Mainland China because no one trust the food regulations there. This lack of trust creates a growing demand for produce grown in Hong Kong, for both Hong Kong citizens and Mainland citizens. This should be enough of a reason for the government of Hong Kong to begin redeveloping our own agricultural system.

A larger local farming community in Hong Kong would provide both our citizen a choice to eat local produce as well as developing a growing market for Hong Kong produce export back to Mainland China. Why would the government actively ignore and restrict such a growing market while letting jewelry store and pharmacies spread like viruses is puzzling.

An even further suggestion that may seem too far ahead would be to give support to new farming methods. Government seems to be reluctant in helping local farming business expand mostly due to issues of land. Traditional farming does require a good amount of land and it's understandable why the Government is avoiding in aiding our local farming culture grow. If land is the concern, then there is more reason for the government to support alternative farming methods such as rooftop farming or vertical farming.

農業是基礎產業。摧毀本地農業是鼠目寸光的做法。

Totally not respect the local residents and the real benefits are outsiders and gov't.

香港咁多冇人用既私人土地, 要搵地同佢地買好過啦, 始終都要從佢地個度攞番 d 地, 始終都要解決, 越遲成本會越高呢

發展同保護環境之間要作出平衡,不應盲目將所有農地發展成高樓大廈,抹殺本地農業。

政府有大量空置地,又何必破壞市民家園用作發展

反對東北計劃,不應拍農地改作其他用途,不應逼遷農民。

影響自然生態平衡





我們應該有權決定自己的生活方式和事業,而不是任由大商家予取予求

香港的土地不應只種出高樓大廈。香港應可更自主地控制本地食物的生產和安全,不應只靠外地輸入食物,靠別人控制香港人的飲食和健康。

官員有明顯利益衝突,地產商可透過屯地得到利益。計劃又並無考慮農民的需要。而且逼遷的手段卑鄙。

這個東北計劃不能改善民生,而且破壞農地。

增加自給率必須計算土地產能,農夫不應以休閒農業或農業教育避開產能不足問題。

個人認為「新界東北發展計劃」有助將零散的土地集中起來統一規劃,在解決市民住屋問題之餘兼顧其他方面的發展。

The government should introduce more policies that will benefit local residents in the long run, maximizing different kinds of lifestyles that individuals can choose from.

住屋需求可透過發展現有棕地而滿足,不是靠摧毀農地

認為宜平衡地發展 --- 一半保留作農業,一半用以發展細面積住屋作港人港樓。

I do not object to any development, but I object to a development without clear and equitable plan.

香港完全沒有農業的話,便是 100%全依賴外地輸入食物,食物是必需品,全控制在別人手中真的好嗎?而且發展新市鎮,有想過如何處理社區污染的問題嗎? 所有的規劃的資料都不清不楚,實在不想把餘額不多的綠色土地隨便賠進去....

將普通市民趕入窮巷,讓富有人和暴發戶佔領市區,切斷本地糧食供應,讓香港 更依賴鄰國的賤格計劃

反對 強行收地,摧毀人民原有的家園和安寧。政府隨意審批把農地改變用途申請,對新界土地被胡亂私自改變用途坐視不理,荒廢農地,沒有改善土地政策。以所謂的計劃包裝官商勾結和配合中共政策以此模糊香港邊界。簡單地說,此計劃完全不是為了改善民生而來。

為滿足香港住屋需求,的確需要土地來建屋,這個出發點是認同的。但個人認為應該留一些土地給原居民作居住或耕作用途。所以對計劃有贊成亦有反對。

不是給香港人的發展,沒有必要收大量農地和非原居民土地,破壞原社區生態。 無發展必要

新界東北發展是一個不公義的發展計劃,政府未有好好善用市區內閒置土地、棕土等土地資源,盲目進行發展,以改善基層住屋需要為名,破壞新界鄉郊及農村,但整個計劃內所擬定興建的公營房屋只佔6%,其餘都是為大地產商延續地產霸權。

再者,香港入口的大陸蔬菜安全成疑,不時都會驗出農藥重金屬超標,而食安局每日抽查進口蔬菜亦只不足 1%,香港市民實需要更多安全可靠的本地蔬菜供應。





經濟發展的同時,更應顧及背後所帶來的社會成本及環境成本,環顧整個新界東 北發展計劃,明顯只是借大型基建及地產項目來提高所謂 GDP,但卻嚴重破壞香 港的鄉郊及生態環境,對發展本土農業造成極大阻礙。

過度扼殺本地食品的自給能力。大部分食品及水依靠國內的低保證品質。國共控制香港的手法極之低劣,緊要的事香港人長期食國內食品,等同慢性中毒,影響健康。

只為發展豪宅,好反對。香港人一定住豪先開心,住農村做農民就阻住地球轉?

hong kong don't need to extract more land to build luxury house, while it should solve the need of people.

香港還有很多地方比新界東北更值得發展,不可以因為起樓而犧牲農地,果園...... (>...<)

應先檢討現在己開發的土地用途,而不是盲目開發。

有其它土地的選擇,不必這樣做

空著大大片高球場,卻去收別人大大農地發展。笑了

恐怕又淪為地產商囊中物!

請香港政府停止支持地產霸權!各大地產商先在囤積擁有地上蓋房子,而不是 犧牲香港本地農業來建有錢人才買得起的房子!

還有,地球沒有農地、沒有樹木、沒有平衡的大自然, 人類最終都會自食其果, 有屋無命享!

若果地主,農民,地區居民願意把他們的土地改變使用用途,那其他人不應反對。

我認為應先發展粉顓哥爾夫球場

應盡力保留現有農地

只有很少百分比用作提供公營房屋,其餘大部分是高官及大地產霸權之間的利益 輸送

- 1、嚴批將農地变為其它用途。
- 2、政府收回荒廢及超過三年仍未發展的土地。
- 3、規劃綠化區及提供可种植之土地平相給與非謀利團體。
- 4、推廣天台种植。
- 5、推廣學校对這方面的教育。

此政策為出賣香港貴重資源。

這是官商勾結,罔顧香港民生和長遠福祉的可恥政策。

要保留農地,反對建乜建物

反對連新界東北都要起高樓大廈,全部一模一樣好肉酸,有晒綠色!

反對將農地作發展地產用途

不需要花巨款起不是讓普通人居住的樓,還要犧牲農地和農林





農地零損失

非必要地以奪當地村民田地作解決房屋需求的借口

保留原有農地及保障當地居民生活質素及習慣

在未能有效釋出住宅單位政府不能妄意肆意改變郊區農地用途

香港必須保留農地,除了生產作物,保護生物多樣性,還可作心靈歇息之地。親近自 然種植蔬菜自給自足。

強烈反對

希望保留農地,讓香港人唔需要依賴內地供應蔬果

我想喜歡大自然的人可以保有自己的生活,我們和我們的下一代可以選擇自己喜歡的生活,可以住在市區或是也可以住在鄉郊。

過時的新市鎮發展摸式。破壞社區脈絡,利益輸送,妹扼殺本土農業可能性

香港要保留更多農地,才可減少人口農產品的依賴

要建屋

香港若要長遠永績發展,農地及農業必需保護,保留!

應保留農民的生存空間,讓香港保留多元文化,給香港自吸自足的機會,也給市民一個休息的空間。

I live at Sheung Shui and I just like how it is with the farmland nearby the buildings.

新界東北發展計劃是一個令香港土地分配更不平均的計劃,進一步減少耕作用地的比例。

要有人口政策,才能計劃土地用途配合長遠發展

請中國自由行滾出香港吧

單一產業(地產金融)掛帥。本十工農業荒廢。

唔想破壞大自然

反對地產商强行發展任向地方

香港新界東北是很偏遠地方,列入郊野公園,好過起多個個新市鎮。

破壞香港農業發展,破壞香港自然環保生態,破壞香港農戶生活,拆散農戶成頭家。不可能再用天水圍推土式,切底破壞農地。不公義,無良知,任意拆散推土。 香港人要食香港農戶,種出來的菜!不能拆難香港人的後花園。

堅持反對新界東北發展計劃!

取消城規會,零容忍官商勾結!

新界土地發展如只著重住宅或商業用途,忽略自然生態及農業存在的重要,是本末倒置。另外,整個計畫對象絕對不是本地香港居民,是一個大話。

香港需要有自己的農產品,東北提供已發展的農地,能成為推進農業發展的基地。 東北發展計劃當中的土地用途不必要一定在東北,也可以從香港其他土地中發 展。





我覺得應增加對本地農業的支援,尤其是有機耕種,有規劃的農業亦可提供就業,而且讓市民有更多選擇. 外地入口的食物並非大部分檢查過,不能百分百確保來源及品質.

政府不能妄顧香港市民生活而不斷作城市發展

I wanna buy some more fresh vegs from local farmer but most of them are far from my living place. More framer and vegs can delivery better all over hk

土地除了作為建屋賺錢用途,還可以還地於民,做一些可令本土市民得著的事/用途。

D2.On the New Agricultural Policy

未有很詳細看,但感覺整體缺乏視野與方向。制定文件的人對農業也不熟悉,也並沒有針對如何穩定糧食供應及食安把關方面等關鍵問題。咨詢可謂為做而做而已

More support, e.g. land planning and legal policy for local sell, should be given to local farmers to sustain their business

"希望可以有大專,中小學及再培訓農業教育

保留農地,發展在地可持續農業,特別是有機蔬果

處理現時農田地契模糊的問題, 積極保留農地

檢討菜統處拒收本地菜的問題

增加官商民之間的合作,以方便購買本地有機菜

"政府應設立有關部門.

收購荒廢農地,刻不容緩!

在工廈水耕種植,可同步進行."

支持本地復耕,協助本土農戶經營

- 1) 復耕,增加可耕種農地
- 2)農業園是極大陰謀
- 3) 水耕避開調校泥土的酸鹼度以種植不同農作物"

水耕用化肥,開採和使用都構成污染,不符永續原則。

水耕應該慳位置,但人和土地的感情更重要。

水耕可持續,易被商家壟斷,給借口減少耕地

水耕不能取代泥土耕種,它也是用一些人造的肥料,而植物要從泥土中吸收一些微量原素才能健康成長,而人類也是靠吃這些令身體不會缺乏所需營養。

水耕也需要大量水及電,不似農田,可以靠大自然提供陽光及水份。

農田同時在大自然環境下,可以提供一個熱能及雨水的調節作用,令香港熱島效應降低。





發展水耕的同時,不應排除泥土耕作,食物不只是產品,而是糧食、文化、環境保育、教育…每一樣都不能減少!

水耕用地不可以在農地上進行,否則破壞環境得不嘗失,農業園担心變成地產項目。

對於水耕工場,文件亦應該提出工場的環境維生指標及能源環保指標,為投資者 及將來監控提出指引。農業園可以作為水耕工場的先鋒,但農業規劃不應該集中 一角。

農業園是做樣,不是真正幫到有心人。

農業不是一個園, 你越是用個小圓去框起一個農業園, 香港農業就會完。

農業園計劃斷不是解決香港農業自給率低的方法。

政府應該釋放更多農地,改變農地的招標方式,讓更多人務農。

農業政策沒有定立自給率,只提議建農業園,對其餘農地沒有明確改善和幫助, 基金亦只著眼於高科技或現代化的推廣,沒有適切幫助小農。

文件提出不少對農業的金錢支助,應更著力於法例保障性質的條文,訂立農地比率地區選址亦應散落十八區以縮短運輸距離及進一步計劃以農地吸收社區之可循環垃圾以減輕堆田區負擔,比建立農業園更有助益。

政策停留在極低層次,缺乏明確的定位、目標以及相符的措施。我看到的只是一個本末倒置的政策,這根本是為合理化城市發展如新界東北等項目的一個副產品。

一個正常,為人民好的政府,一定會把關食物安全,可自給自足,多發展農業,有有諗過,一旦供應國家晤再供應,香港人會斷量?外地食糧,係比人「牽住鼻子走」的做法!幾 10 萬月薪 d 高官,好似完全有讀過書一樣,幼稚園都有學,要「自給自足」!有什麼事都晤洗比人斷水斷糧!!!呢個計劃,真係「以民為本」就問良心做野,晤好一味為掠水,做出同港人利益,健康背道而馳的行動!「人在做,天在看」。

至於工業化,信相最得益者只是商人!

要設立農地保育復耕政策,防止農地廢置及改變用途

在天橋或路邊耕種會較難監管安全問題(例如:路邊空氣污染,被人破壞或落毒), 若改為在較近市區的大型公園(維園,香港公園)設立"耕種閣",方便市民觀賞耕種 植物和購買產物,亦可供有興趣市民以"助養"方式助養耕種。

I think the government has distorted the nature of sustainable farming. They just use the concept of capital investment on farming.

人類的食物鏈不可以從生活裡抽出的

水耕用化肥,開採和使用都構成污染,不符永續原則。

希望香港政府能重點推廣耕種,幫助農民復耕.

向所有環保團體及有意見之市民收集資訊,不要再胡亂聘請「外國專家」,費時失





事。

強調反對推廣水耕假菜

暫時未有具體,具說服力的論點,但願意持續跟進

應為本地土地使用及鄉鎮發展制定長期發展計劃,政府應為本地農業生產提供穩定的土地供應,並制定政策保障穩定發展,同時提供經濟援助發展。

Government need to prior policy to adjust fresh vegi supply for local market and consumption.

加強廚餘回收,減少浪費,製成環保酵素,代替水耕化肥營養液。復興農業、還地於農。支持本地有機耕作及銷售。

政府應再加強宣導,因為現在的新聞只有普選和水貨,其他民生問題沒有在電視和電台宣傳,故此,不知道。

政府應以平價批地支持本地耕種,及收回非耕種的農地。

水耕用地不可以在農地上進行,否則破壞環境,得不嘗失,農業園,担心變成地產項目

任何農業諮詢之前,必須停止改變農地的用途。

農地只用於農業用途。

其實種菜者是十分辛苦,但轉售者從中獲利,往往收益者只是商人!

香港農作者年齡已日漸增長,沒有接班人!

水耕與士耕菜都有很多種,至於味道則因人而異!

不同植物也有不同的種植方法!

但不論是那種耕種只要與上不同天氣總會有損壞以影響收成,到頭來供應不足,商人又增加價格獲利!有機菜價格雖然偏貴,但市場的確又有很多假有機菜,雖然有部份是可以分別!至於工業化,信相最得益者只是商人!

香港必須發展自己的農業,

而不應只依靠未能讓人放心食用的内地農產品供應!

一個正常,為人民好的政府,一定會把關食物安全,可自給自足,多發展農業,有有諗過,一旦供應國家,晤再供應,香港人會斷量?外地食糧,係比人「牽住鼻子走」的做法!幾 10 萬月薪 d 高官,好似完全有讀過書一樣,幼稚園都有學,要「自給自足」!有什麼事都晤洗比人斷水斷糧!!!呢個計劃,真係「以民為本」就問良心做野,晤好一味為掠水,做出同港人利益,健康背道而馳的行動!「人在做,天在看」

應該保護香港的農業

重新發展已荒廢的農地,提高香港糧食自給率。

請不要只做門面功夫,請確實提出可給香港人生產本地食物的政策和惜施。

政策停留在極低層次,缺乏明確的定位、目標以及相符的措施。我看到的只是一





個本末倒置的政策,這根本是為合理化城市發展如新界東北等項目的一個副產品。 個人認為香港農地多已被佔用、污染,對本港農業發展不敢抱很大希望。

認識不多,不官亂講。

將提出反對農業園發展

- 方向正確,做法錯誤
- 純為自己強搶農地起樓積「陰德」、聊備一格,對應本地食物供應比率可能比現時更少
- 不要讓不懂農業為何物的官員/政客對農業發展指指點點!

反對設立農業園

香港應有本地農業,農業園只有很小面積,而且阻礙自然農業發展,也沒有具體農業政策作跟進.

支持本土復耕與小農在地耕作,不贊成農業園計劃

反對以農業園為主的農業政策,應主力保留現有在地農業,並增加農業技術(包括有機種植),增加產量和質素。

参加了馬寶寶在3月21日舉辦的農業政策工作坊

農業政策沒有定立自給率,只提議建農業園,對其餘農地沒有明確改善和幫助, 基金亦只著眼於高科技或現代化的推廣,沒有適切幫助小農。

堅持本港農地零損失,反對借發展水耕菜來消滅現有農地。

增加本地農業發展,不要被大陸抓住我們食物的全部供應.......

don't have time to go through details, but having brief information on facebook it cannot address the real farming issues in hk

恐怕也是一份作模作樣的諮詢文件。

沒有自主飲食,沒有民主!

沒有大自然,沒有人類!

A ridiculous plan, no enough land for farmers, and lots of farmer willing and able to farm in Hong Kong, they cannot live in the farm area, however those veggie need a 24/7 care.

我認為政府應積極發展本地農業

不知道詳情,沒信心出席

讓政府能重視農業在香港的發展及对長遠的影响。

農業園計劃斷不是解決香港農業自給率低的方法

政府應該釋放更多農地,改變農地的招標方式,讓更多人務農

保育和發展香港僅餘的農地,對廢耕的農地有系統地提供出租/出售渠道,幫助無力耕作的老農夫老有所養,有志耕作的年青人覓得合適農地,對囤地的發展商施加壓力。





政府應該規劃現有農地不再改變用途。

政府需明白可持續發展的定義並非不適用於傳統農業,而是可以在其基礎下作更多援助

香港必須維持農業發展以達致食物自給不用依賴入口

每次都搞得好差,對政府有信心!

另外復耕應該,但是否政府回購就好,我要再想

反對借農業園轉移目標,徵地收地消滅現有農地、農業為實!

反對推動水耕菜種植

農業園是做樣,不是真正幫到有心人

水耕可持續,易被商家壟斷,給借口減少耕地

假咨詢

唔好破壞農地黎起樓。

必須擁有本地菜種植可持續性發展,保障農民、甚至負責有關農業的企業。讓香港市民認識農業、不全依靠外來農產品

自由社會應該是人人有選擇,不能只做地產,這樣不能進步,因為地是有限的, 害了無限的創意。

水耕未必有機,如魚菜共生便可減少用科學營養液。由於本地人對有機菜需求增加,亦有有心人士放棄高薪厚職加入有機耕種行列,相信本港農業可持續發展。

More support, e.g. land planning and legal policy for local sell, should be given to local farmers to sustain their business

I am very interested to see what comes from this consultation policy and hope that it will promote a diverse food growing environment. I believe that there is room for all types of growing methods such as soil-based, hydroponics, aquaponics, rooftops, etc. and that this diversity will create a myriad of benefits for a healthy and sustainable Hong Kong.

I'd heard about it then forgotten, this survey reminded me. Probably against the 'farm park' approach. Haven't read the rest yet

"Hydroponic can be organic, but does not necessarily need to be. It depends on input. It is crucial to make sure all inputs are organic, otherwise hydroponics looses its points. Soil gives a certain taste to crops which is lost in hydroponics.

Agree with the purpose of questionaire and the need of much more farmland and urban farming. Lots to do and government do too little (simply because they only listen to the developers). The questions are too leading to be taken serious!"





E. Recommendations

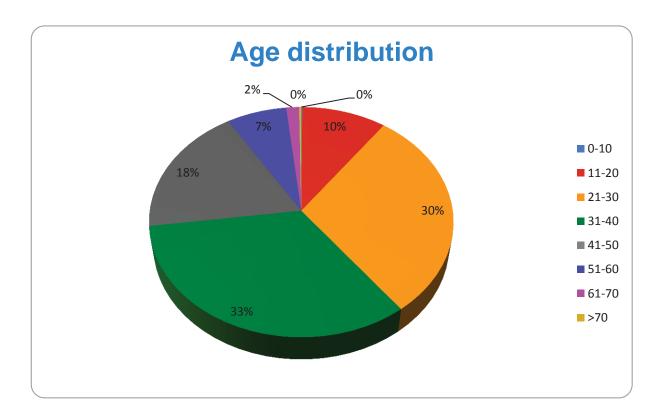
- 1) Our survey has found that 63 per cent of people had not heard of the government's three-month public consultation on the "New Agricultural Policy". We therefore suggest that the government roll out more and different ways of engaging the public about agricultural development in Hong Kong to better understand the public's opinions and concerns.
- 2) 95 per cent of respondents believe Hong Kong should set a target for vegetable self-sufficiency. Coupled with the finding that 90 per cent did not believe a vegetable self-sufficiency rate would interfere with free-market principles, and 38 per cent of people rating food safety as their number one concern when choosing vegetables, we suggest the government heed the public's demand for safe and local food, and set a minimum target for vegetable self-sufficiency of no less than 30 per cent immediately, as per the results obtained.
- 3) 30.2 per cent of citizens indicated they believed hydroponic farming to be equivalent to or compatible with organic farming. However, according to the standards set by the International Federation of Organic Agriculture Movements (IFOAM), the globally-recognised body for organic agriculture, section 4.4.9 of the IFOAM standards clearly stipulate only soil-based cultivation systems qualify for organic consideration with hydroponic to be impermissible in organic farming (see http://organic-standards.info/en/documents/IFOAM-Standard,22#), as hydroponic farming cannot support biodiversity. We therefore recommend the government set up a comprehensive set of organic agriculture guidelines in line with the IFOAM standards and better inform the public about the meaning and principles of organic agriculture.
- 4) We found both awareness of and opposition to the "North East New Territories New Development Areas" plan to be very high, at 96 and 82 per cent, respectively. Based on these findings we recommend the government go back to the drawing board and listen to the views of the public in devising a new and revised development plan that will meet public expectations.



- 5) 74 per cent of Hongkongers found the size of 80 hectares for the proposed Agri-Park to be inadequate. We suggest the government revise its ideas and come forth with concrete proposals that will satisfy the public's demands.
- 6) 75 per cent of people believe it to be a good use of public coffers to buy back all existing unused agricultural farmland (4,523 hectares) and rehabilitate agriculture on that land, while 86 per cent of respondents disagreed that land currently designated for agricultural use should be appropriated for other purposes. We thus recommend the government go for an even more ambitious policy that would ensure the preservation and proper use of these resources for their intended purpose as permanent farmland.
- 7) 66 per cent of respondents indicated they believed it to be a good idea to convert a portion of existing public green spaces into sites for urban farming. We recommend the government set up a new office to oversee such matters and in the spirit of sustainable development set aside a part of urban green land for practising urban farming, which would directly benefit the people.

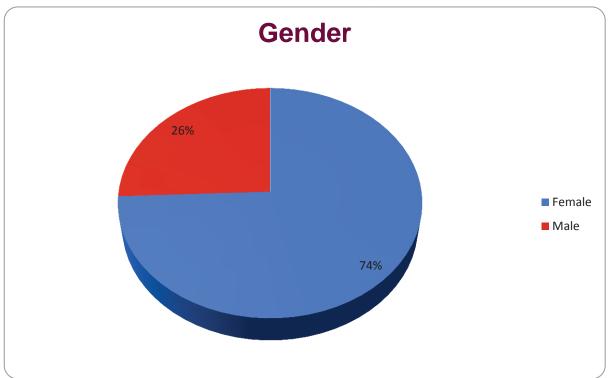


F. Gender & age



Age range	No. of people
0-10	1
11-20	79
21-30	237
31-40	266
41-50	147
51-60	56
61-70	12
>70	2





Sex	No. of people
Female	595
Male	205





G. Appendix

G1. Questionnaire (Chinese version)

「關心本地食物自給」問卷調查

*必須填寫

1)	你平常喜歡在那裏買蔬菜?請選擇三項順序排列	,"1"為最經常性。	,
----	-----------------------	------------	---

	街市	超市	獨立商店	網上	農墟	直接從農場	其他
1)							
2)							
3)							

右寒"網上"請具體說明:
若選"直接從農場"請具體說明:
若選"其他"請具體說明:

2) 選擇蔬菜時,甚麼對你來說是最重要?請選擇最重要前三項,1 為最重要。 *

		味道	樣子	價格	食品安全	品種	原產地	標明食品 (如: 有 機,非轉 基因)	供應 商/零 售商 (熟悉 的)	食物里程	其他
1	L)										
2	2)										
3	3)										

若選"其他"請具體說明:

3) 你會避免購買某些特定區域或國家的蔬菜嗎? *

會 / 不會

如果會,請指明區域或國家。





4) 你知不知道哪個國家供應香港本地大部份蔬菜?	*
--------------------------	---

知道 / 不知道

如果你知道,請指定那個國家:

5) 你知道香港現在的蔬菜自給率是多少嗎? *

知道 / 不知道

如果知道, 請舉出你認為的百分比 (%): ______

6) 你認為香港需要制訂蔬菜自給率嗎? *

(參考資料:以目前香港農地的產能及蔬菜消耗量推算,將荒廢農地全面復耕及減少食物浪費的話, 蔬菜自給率可達 27 - 40%)

需要 / 不需要

如果需要,請舉出你認為需要的百分比(%):_____

7) 如果香港能夠制定蔬菜自給率, 請從以下每項中選出一項你認同的答案: *

入口農產品依賴

減少 / 沒變 / 增加

平價內地菜的選擇

減少 / 沒變 / 增加

吃化肥農藥菜的機會

減少 / 沒變 / 增加

供應本地新鮮健康蔬菜的機會

減少 / 沒變 / 增加

對耕種土地的需要

減少 / 沒變 / 增加

現有農地適官改變用途

同意 / 不同意

讓本地生物多樣性

減少 / 沒變 / 增加

社會對食物生產的認知

減少 / 沒變 / 增加

外來農產品通脹的影響

減少 / 沒變 / 增加

蔬菜長途運輸的情況





減少 / 沒變 / 增加

能增加追查蔬菜種植來源地的透明度

同意 / 不同意

會干擾自由市場的原則

同意 / 不同意

讓人生活得更自主開心

同意 / 不同意

讓整體社會質素

減少 / 沒變 / 增加

其他 (如果有):

8) 你知不知道現在香港有甚麼地方提供本地蔬菜? *

知道 / 不知道

如果知道,請指出在那裏:

9) 你聽說過「新界東北發展計劃」嗎? *

聽過 / 未聽過

你贊成還是反對這項計畫?

贊成 / 反對 / 沒有意見

請在此簡單描述想法(非必須填寫):

10) 你知道什麼是水耕種植嗎? *

知道 / 不知道

如果你選擇之前問題「知道」,請從以下每項中選出一項你認同的答案:

水耕種植是有機耕種

同意 / 不同意

水耕種植投資成本昂貴

同意 / 不同意

水耕種植能提供安全食物

同意 / 不同意

水耕種植對環境友好

同意 / 不同意





水耕種植應該在本地新農業政策中推廣

同意 / 不同意

水耕種植能夠取代泥土耕種

同意 / 不同意

水耕「工業化」生產對本地農業有好處

同意 / 不同意

水耕菜好味

同意 / 不同意 / 不知道

11) 你知道政府在 2014 年尾推出為期三個月的「新農業政策諮詢:本港農業的 可持續發展」文件嗎? *

知道 / 不知道

如果知道,你會參與提出意見嗎?

會 / 不會

請在此簡單描述想法(非必須寫)

填:

12)你贊成政府在諮詢文件中提出成立「農業園」的概念計劃嗎? *

贊成 / 反對 / 沒意見

香港仍然有 4523 公頃農地, 現時政府打算規劃其中 70-80 公頃為「農業園」, 你認為足夠嗎?*

認為 / 不認為 / 沒意見

13) 現存香港有 6136 公頃的可用土地資源作發展用途(包括: 閒置已規劃官立官地, 棕土地, 軍事用地等), 你認為值得用公款回購現存所有荒廢農地(4523 公頃), 不再改變這些農地 的用途, 全面復耕嗎? *

(參考資料:回購現存所有荒廢農地全面復耕,蔬菜自給率可達 27 - 40%,費用相當於興建機場第三條跑道的價錢)

值得 / 不值得 / 沒意見

14) 你**贊**成一些現存公共用地 (例如路邊,天橋下等),可以轉變成城市耕種計劃嗎?* 贊成 / 不贊成 / 沒意見

贊成 / 不贊成 /	/ 沒意見
姓名(自願提供):	
性別: ()男 ()女	大年齡: ()0-10 ()11-20 ()21-30 ()31-40 ()41-50 ()51-60
()61-70 ()70 以	人上
	問卷完- 謝謝您的寶貴時間和參與。



G2. Questionnaire (English version)

Questionnaire on Food Self-sufficiency in Hong Kong

*	denotes	а	rec	uire	d	answ	/ei
---	---------	---	-----	------	---	------	-----

1) Where do you usually buy your vegetables? Please rank your top three in descending order, 1 being most visited. *

	wet market	supermarket	independent shops	online	farmers' market	directly from the farm	other
1							
2							
3							

									the	e farm	
	1										
	2										
	3										
If you	cho	se "onli	ne" ple	ase spe	cify:	'		•			
If you	cho	se "dire	ectly fro	m the f	arm" ple	ease spe	cify:				
If you	cho	se "oth	er" plea	ise spec	cify:						
			_		_	vhen cho	oosing v	egetables? P	Please rank your	top three	in
		taste	looks	price	food safety	variety	place of origin	labelled food (e.g. organic, non-GMO)	relationship with vendor/retailer	food mileage	other
	1										
	2										
	3										
3) Do y Yes ,	/ou / No	avoid v	vegetab		n any pa		region	or country?	*	_	
It so	, pl	ease sp	ecity:								





4) Do you kr	now which country provides Hong Kong with the majority of its fruits and vegetables
Yes / No	
If you kno	w, please specify:
And what	percentage comes from that country according to your knowledge:
	ware of how much of Hong Kong's vegetable consumption is grown locally (vegetable iency rate)?
Yes / No	ichty racej.
•	ease state what percentage is produced locally according to your knowledge.
6) Do you th	ink Hong Kong should strive for a certain minimum level of vegetable self-sufficiency
(Extra info	Taking into account Hong Kong's vegetable production and consumption levels, the
rehabilitat	on of all arable abandoned agricultural land and the reduction of farm-level food waste to a
minimum (could raise Hong Kong's vegetable self-sufficiency rate to between 27 and 40%.)
Yes / No	
If "yes", p	ease state what percentage you think should be:
7) If Hong Ko	ong had a vegetable self-sufficiency rate, which of the following do you think would
	e? Choose one from each of the following statements. *
Our depen	dence on imported agricultural products would
be reduced	/ stay the same / increase
The supply	of low-cost mainland vegetables would
go down / s	stay the same / increase
The chance	of consuming vegetables produced with artificial fertilisers and pesticides would
go down / s	stay the same / increase
The supply	of local, fresh and healthy vegetables would
Decrease /	stay the same / increase
Land need	ed for farming would
Decrease /	stay the same / increase
Land curre	ntly designated for agricultural use would be appropriated for other purposes
Agree / Dis	agree
Local biodi	versity would

Reduce / stay the same / increase





Levels of knowledge in society about food production would

go down / stay the same / increase

Food price inflation would

go down / stay the same / increase

The number of food miles for food consumed in Hong Kong would

go down / stay the same / increase

Transparency and traceability of vegetable to their source would be enhanced

Agree / Disagree

It would interfere with "free-market" principles

Agree / Disagree

It would enable people to live a more independent and happy life

Agree / Disagree

Quality of life overall would

Decrease / stay the same / increase

Others (please specify if any):	

8) Do you know which farming areas currently provide Hong Kong with local vegetables? *

Yes / No

If so, please specify: ______

9) Have you heard of the "North East New Territories New Development Areas" plan? *

Yes / No

Are you in favour of or against the plan?

In favour / Against / No opinion

If you would like to share your reasons, please elaborate here (optional):

10) Do you know what hydroponic farming is? *

Yes / No

If you answered the previous question with "yes", please indicate your stance on each of the statements below:

Hydroponic farming is organic farming

Agree / Disagree

Investment costs of hydroponic farming are high

Agree / Disagree

Hydroponic farming can ensure food safety





Agree / Disagree

Hydroponic farming is environmentally-friendly

Agree / Disagree

Hydroponic farming should be promoted by the local agricultural policy

Agree / Disagree

Hydroponic farming can replace soil-based cultivation

Agree / Disagree

The "industrialisation" effect of hydroponic farming is good for local agriculture

Agree / Disagree

Food produced by hydroponic methods is delicious

Agree / Disagree Don't know

11) Have you heard about the public consultation on the New Agricultural Policy by the government? *

Yes / No

If so, do you plan to take part?

Yes / No

If you would like to share your opinion on the consultation, please elaborate here (optional):

12) Do you agree with the government's plans of setting up an "Agri-Park"? *

Agree / Disagree / No opinion

There are still 4,523 hectares of unused farmland in Hong Kong. The government intends to set aside around 70-80 hectares for this "Agri-Park". Do you consider this to be adequate? *
Yes / No / No opinion

13) There are 6,136 hectares of usable land for development (this includes idle government land, brownfield sites, military land, etc.). Do you think it is worth the use of public money to buy back all existing unused agricultural land (4,523 hectares) and use it for the purpose of agriculture? *

(Note: The rehabilitation of all agricultural land could provide Hong Kong with a vegetable self-sufficiency rate of between 27 and 40%. The cost of buying back 4,523 hectares agricultural land would be equivalent to the cost of building the third runway.)

Agree / Disagree / No opinion





14) Do you think that a portion of existing public green spaces (e.g. existing plants by the side of the road, under flyovers, etc.) be turned over for urban farming projects? *

Yes / No / No opinion

Name (voluntary):						
Sex: *	Male / Female					
Age: *	()0-10 year(s) old	()11-20 years old	()21-30 years old	()31-40 years old		
	()41-50 years old	()51-60 years old	()61-70 years old	()Above 70		

-End of Questionnaire-Thank you for your time and participation